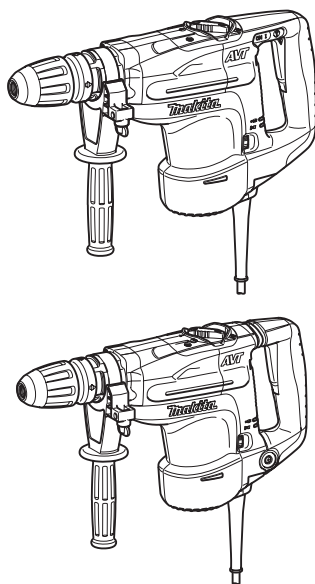




EN	Rotary Hammer	INSTRUCTION MANUAL	5
SV	Borrhammare	BRUKSANVISNING	10
NO	Borhammer	BRUKSANVISNING	15
FI	Poravasara	KÄYTTÖOHJE	20
LV	Perforators	LIETOŠANAS INSTRUKCIJA	25
LT	Rotacinis plaktukas	NAUDOJIMO INSTRUKCIJA	30
ET	Puurvasar	KASUTUSJUHEND	35
RU	Перфоратор	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	40

**HR4001C**  
**HR4010C**  
**HR4011C**



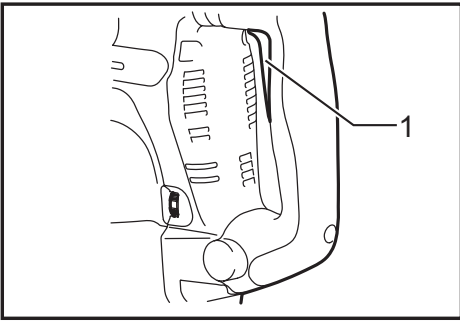


Fig.1

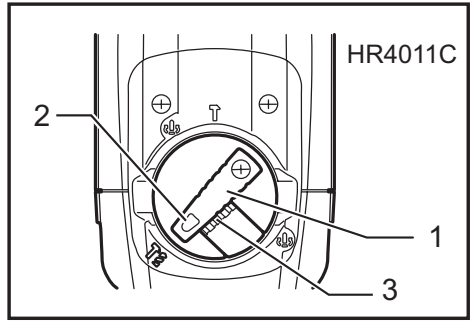


Fig.5

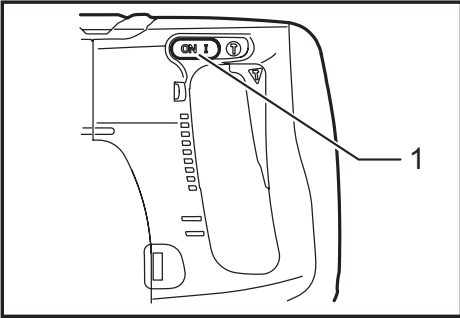


Fig.2

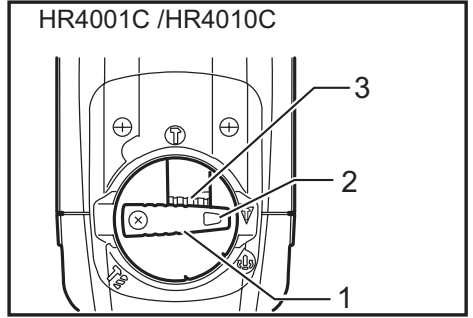


Fig.6

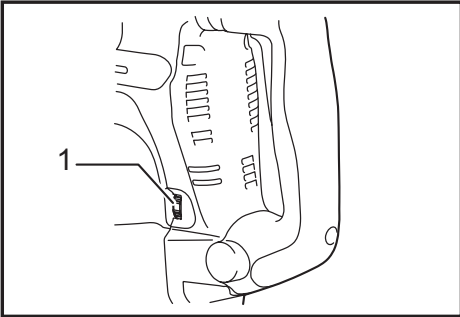


Fig.3

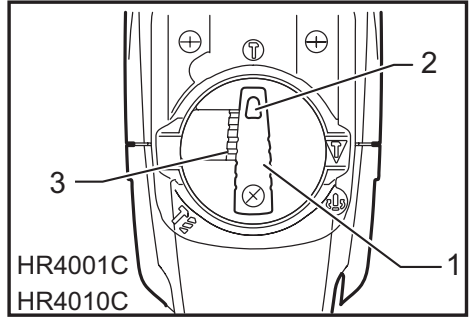


Fig.7

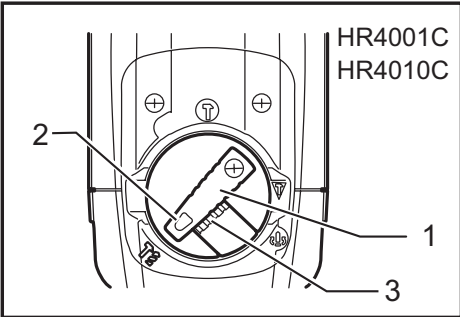


Fig.4

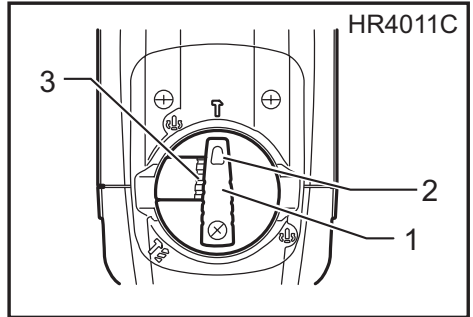


Fig.8

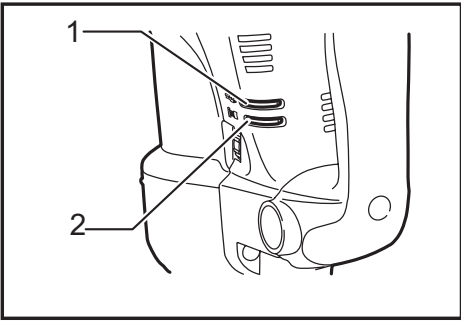


Fig.9

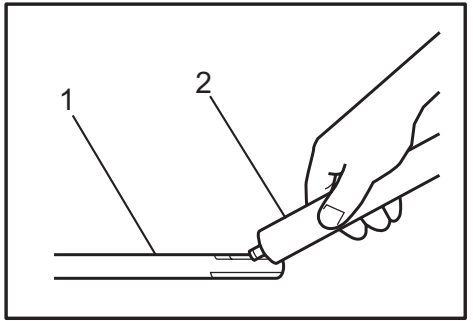


Fig.13

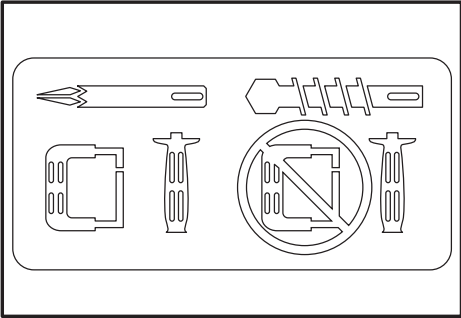


Fig.10

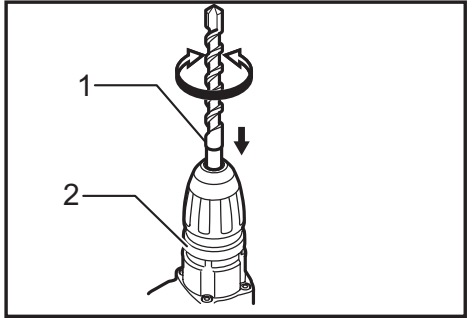


Fig.14

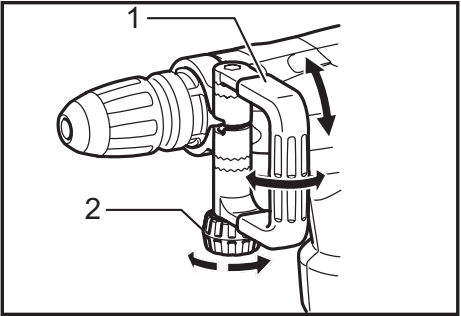


Fig.11

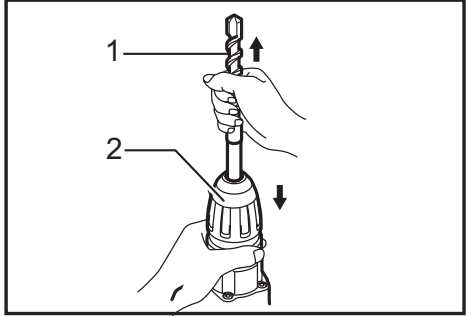


Fig.15

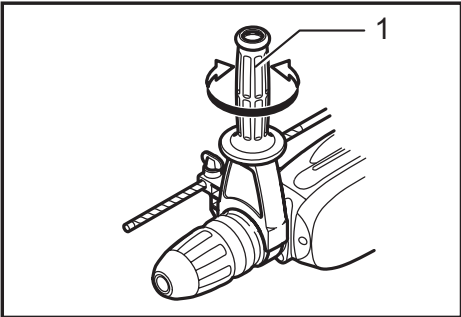


Fig.12

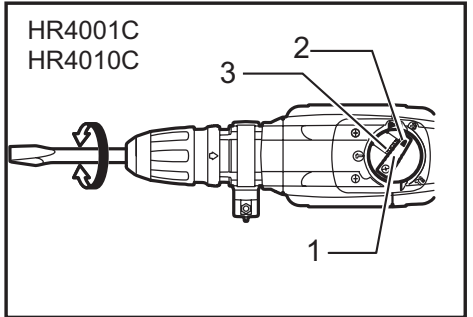


Fig.16

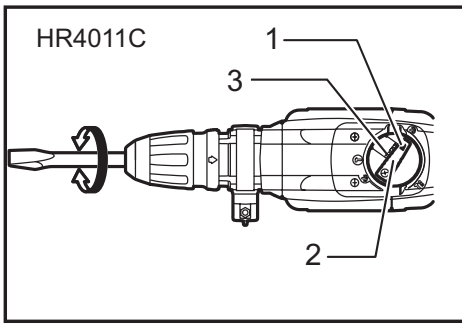


Fig.17

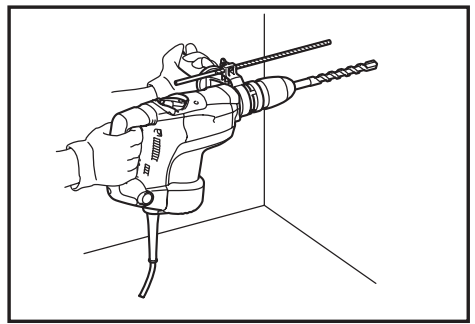


Fig.21

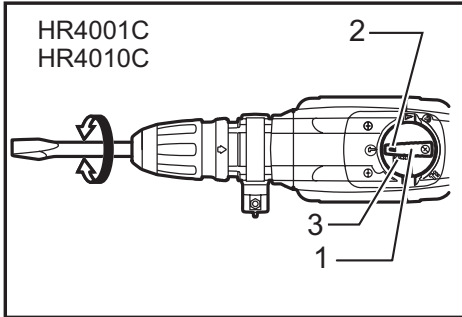


Fig.18

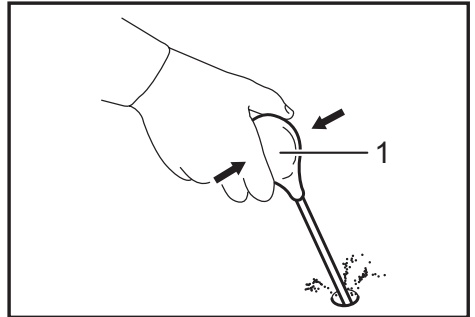


Fig.22

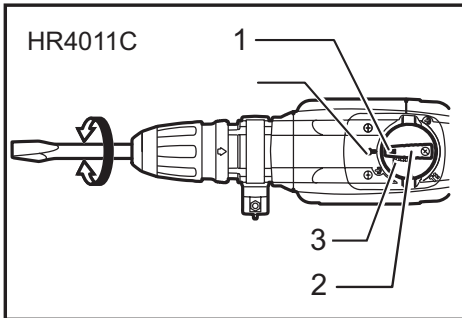


Fig.19

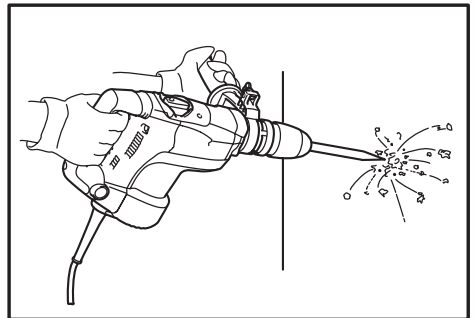


Fig.23

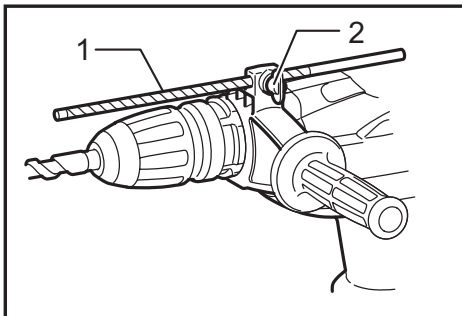


Fig.20

# SPECIFICATIONS

Model		HR4001C	HR4010C	HR4011C
Capacities	Carbide-tipped bit	40 mm		
	Core bit	105 mm		
No load speed (min <sup>-1</sup> )		235 - 480		
Blows per minute		1,350 - 2,750		
Overall length		468 mm		
Net weight		6.3 kg	6.7 kg	6.7 kg
Safety class		□/II		

- Due to our continuing programme of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- Weight according to EPTA-Procedure 01/2003

### Intended use

The tool is intended for hammer drilling in brick, concrete and stone as well as for chiselling work.

### Power supply

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

### Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN60745:

#### Model HR4001C

Sound pressure level ( $L_{pA}$ ): 92 dB (A)  
 Sound power level ( $L_{WA}$ ): 103 dB (A)  
 Uncertainty (K): 3 dB (A)

#### Model HR4010C,HR4011C

Sound pressure level ( $L_{pA}$ ): 90 dB (A)  
 Sound power level ( $L_{WA}$ ): 101 dB (A)  
 Uncertainty (K): 3 dB (A)

### Wear ear protection

### Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60745:

#### Model HR4001C

Work mode : chiselling  
 Vibration emission ( $a_{h,CHeg}$ ) : 10.5 m/s<sup>2</sup>  
 Uncertainty (K) : 2.0 m/s<sup>2</sup>  
 Work mode : chiselling function with side grip  
 Vibration emission ( $a_{h,CHeg}$ ) : 10.0 m/s<sup>2</sup>  
 Uncertainty (K) : 2.5 m/s<sup>2</sup>  
 Work mode : hammer drilling into concrete  
 Vibration emission ( $a_{h,HD}$ ) : 12.5 m/s<sup>2</sup>  
 Uncertainty (K) : 1.5 m/s<sup>2</sup>

#### Model HR4010C

Work mode : chiselling  
 Vibration emission ( $a_{h,CHeg}$ ) : 7.0 m/s<sup>2</sup>  
 Uncertainty (K) : 1.5 m/s<sup>2</sup>

Work mode : chiselling function with side grip  
 Vibration emission ( $a_{h,CHeg}$ ) : 8.0 m/s<sup>2</sup>  
 Uncertainty (K) : 1.5 m/s<sup>2</sup>

Work mode : hammer drilling into concrete  
 Vibration emission ( $a_{h,HD}$ ) : 9.0 m/s<sup>2</sup>  
 Uncertainty (K) : 1.5 m/s<sup>2</sup>

#### Model HR4011C

Work mode : chiselling  
 Vibration emission ( $a_{h,CHeg}$ ) : 6.5 m/s<sup>2</sup>  
 Uncertainty (K) : 1.5 m/s<sup>2</sup>

Work mode : chiselling function with side grip  
 Vibration emission ( $a_{h,CHeg}$ ) : 6.5 m/s<sup>2</sup>  
 Uncertainty (K) : 1.5 m/s<sup>2</sup>

Work mode : hammer drilling into concrete  
 Vibration emission ( $a_{h,HD}$ ) : 7.5 m/s<sup>2</sup>  
 Uncertainty (K) : 1.5 m/s<sup>2</sup>

**NOTE:** The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.

**NOTE:** The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

**⚠WARNING:** The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.

**⚠WARNING:** Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

## For European countries only

### EC Declaration of Conformity

We Makita Corporation as the responsible manufacturer declare that the following Makita machine(s):

Designation of Machine:

Rotary Hammer

Model No./ Type: HR4001C,HR4010C,HR4011C

are of series production and

Conforms to the following European Directives:

2006/42/EC

And are manufactured in accordance with the following standards or standardised documents:

EN60745

The technical documentation is kept by our authorised representative in Europe who is:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

30.1.2009



Tomoyasu Kato  
Director

Makita Corporation  
3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

- Under normal operation, the tool is designed to produce vibration. The screws can come loose easily, causing a breakdown or accident. Check tightness of screws carefully before operation.
- In cold weather or when the tool has not been used for a long time, let the tool warm up for a while by operating it under no load. This will loosen up the lubrication. Without proper warm-up, hammering operation is difficult.
- Always be sure you have a firm footing. Be sure no one is below when using the tool in high locations.
- Hold the tool firmly with both hands.
- Keep hands away from moving parts.
- Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.
- Do not point the tool at any one in the area when operating. The bit could fly out and injure someone seriously.
- Do not touch the bit or parts close to the bit immediately after operation; they may be extremely hot and could burn your skin.
- Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.

### General Power Tool Safety Warnings

**⚠WARNING** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

### ROTARY HAMMER SAFETY WARNINGS

- Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
- Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- Wear a hard hat (safety helmet), safety glasses and/or face shield. Ordinary eye or sun glasses are NOT safety glasses.** It is also highly recommended that you wear a dust mask and thickly padded gloves.
- Be sure the bit is secured in place before operation.**

### SAVE THESE INSTRUCTIONS.

**⚠WARNING:** DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

# FUNCTIONAL DESCRIPTION

## ⚠ CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before adjusting or checking function on the tool.

## Switch action

► Fig.1: 1. Switch trigger

## FOR MODEL HR4011C

## ⚠ CAUTION:



- Before plugging in the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

To start the tool, simply pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

## FOR MODELS HR4010C/ HR4001C

## Trigger switch


## ⚠ CAUTION:

- Before plugging in the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.
- This switch functions when setting the tool in  symbol and  symbol modes.

To start the tool, simply pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

## Slide switch

## ⚠ CAUTION:

- Before plugging in the tool, always check to see that the tool is switched off.
- This switch functions only when setting the tool in  symbol action mode.

When using the tool in the hammering mode for a long time, the slide switch is available. To start the tool, push the "I (ON)" side of the switch lever. To stop the tool, push the "O (OFF)" side of the switch lever.

► Fig.2: 1. Switch lever

## Speed change

► Fig.3: 1. Adjusting dial

The revolutions and blows per minute can be adjusted just by turning the adjusting dial. The dial is marked 1 (lowest speed) to 5 (full speed). Refer to the table below for the relationship between the number settings on the adjusting dial and the revolutions/blows per minute.

Number on adjusting dial	Revolutions per minute	Blows per minute
5	480	2,750
4	440	2,550
3	360	2,050
2	270	1,550
1	230	1,350

## ⚠ CAUTION:


- If the tool is operated continuously at low speeds for a long time, the motor will get overloaded, resulting in tool malfunction.
- The speed adjusting dial can be turned only as far as 5 and back to 1. Do not force it past 5 or 1, or the speed adjusting function may no longer work.

## Selecting the action mode

### Rotation with hammering

► Fig.4: 1. Change lever 2. Pointer 3. Lock button


► Fig.5: 1. Change lever 2. Pointer 3. Lock button

For drilling in concrete, masonry, etc., depress the lock button and rotate the change lever so that the pointer points to the  symbol. Use a tungsten-carbide tipped bit.

### Hammering only


#### FOR MODEL HR4001C AND HR4010C

► Fig.6: 1. Change lever 2. Pointer 3. Lock button


For chipping, scaling or demolition operations, depress the lock button and rotate the change lever so that the pointer points to the  symbol. Use a bull point, cold chisel, scaling chisel, etc.

#### For long time hammering (FOR MODELS HR4001C AND HR4010C ONLY)

► Fig.7: 1. Change lever 2. Pointer 3. Lock button


For chipping, scaling or demolition operations, depress the lock button and rotate the change lever so that the pointer points to the  symbol. Use a bull point, cold chisel, scaling chisel, etc.

## ⚠ CAUTION:

- When using the tool in the  symbol mode, the switch trigger does not work and only the slide switch works.

#### FOR MODEL HR4011C

► Fig.8: 1. Change lever 2. Pointer 3. Lock button

For chipping, scaling or demolition operations, depress the lock button and rotate the change lever so that the pointer points to the  symbol. Use a bull point, cold chisel, scaling chisel, etc.

## ⚠ CAUTION:

- Do not rotate the change lever when the tool is running under load. The tool will be damaged.
- To avoid rapid wear on the mode change mechanism, be sure that the change lever is always positively located in one of the two or three action mode positions.

## Torque limiter

The torque limiter will actuate when a certain torque level is reached. The motor will disengage from the output shaft. When this happens, the bit will stop turning.

### ⚠ CAUTION:

- As soon as the torque limiter actuates, switch off the tool immediately. This will help prevent premature wear of the tool.

## Indicator lamp

- **Fig.9:** 1. Power-ON indicator lamp (green)  
2. Service indicator lamp (red)

The green power-ON indicator lamp lights up when the tool is plugged in. If the indicator lamp does not light up, the mains cord or the controller may be defective. The indicator lamp is lit but the tool does not start even if the tool is switched on, the carbon brushes may be worn out, or the controller, the motor or the ON/OFF switch may be defective.

The red service indicator lamp lights up when the carbon brushes are nearly worn out to indicate that the tool needs servicing. After approx. 8 hours of use, the motor will automatically be shut off.

## ASSEMBLY

### ⚠ CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

## Side handle

- **Fig.10**

### ⚠ CAUTION:

- Use the side handle only when chipping, scaling or demolishing. Do not use it when drilling in concrete, masonry, etc. The tool cannot be held properly with this side handle when drilling.

The side handle can be swung 360° on the vertical and secured at any desired position. It also secures at eight different positions back and forth on the horizontal. Just loosen the clamp nut to swing the side handle to a desired position. Then tighten the clamp nut securely.

- **Fig.11:** 1. Side handle 2. Clamp nut

## Side grip

- **Fig.12:** 1. Side grip

### ⚠ CAUTION:

- Always use the side grip to ensure operating safety when drilling in concrete, masonry, etc.

The side grip swings around to either side, allowing easy handling of the tool in any position. Loosen the side grip by turning it counterclockwise, swing it to the desired position and then tighten it by turning clockwise.

## Installing or removing the bit

- **Fig.13:** 1. Bit shank 2. Bit grease

Clean the bit shank and apply bit grease before installing the bit.

Insert the bit into the tool. Turn the bit and push it in until it engages.

- **Fig.14:** 1. Bit 2. Chuck cover

If the bit cannot be pushed in, remove the bit. Pull the chuck cover down a couple of times. Then insert the bit again. Turn the bit and push it in until it engages.

After installing, always make sure that the bit is securely held in place by trying to pull it out.


To remove the bit, pull the chuck cover down all the way and pull the bit out.


- **Fig.15:** 1. Bit 2. Chuck cover

## Bit angle (when chipping, scaling or demolishing)

- **Fig.16:** 1. Change lever 2. Pointer 3. Lock button

- **Fig.17:** 1. Pointer 2. Change lever 3. Lock button

The bit can be secured at 12 different angles. To change the bit angle, depress the lock button and rotate the change lever so that the pointer points to the  symbol. Turn the bit to the desired angle.

Depress the lock button and rotate the change lever so that the pointer points to the  symbol. Then make sure that the bit is securely held in place by turning it slightly.

- **Fig.18:** 1. Change lever 2. Pointer 3. Lock button

- **Fig.19:** 1. Pointer 2. Change lever 3. Lock button

## Depth gauge

- **Fig.20:** 1. Depth gauge 2. Clamp screw

The depth gauge is convenient for drilling holes of uniform depth. Loosen the clamp screw and adjust the depth gauge to the desired depth. After adjusting, tighten the clamp screw firmly.

### NOTE:

- The depth gauge cannot be used at the position where the depth gauge strikes against the gear housing/motor housing.

## OPERATION

### Hammer drilling operation

- **Fig.21**

Set the change lever to the  symbol.

Position the bit at the desired location for the hole, then pull the switch trigger. Do not force the tool. Light pressure gives best results. Keep the tool in position and prevent it from slipping away from the hole.

Do not apply more pressure when the hole becomes clogged with chips or particles. Instead, run the tool at an idle, then remove the bit partially from the hole. By repeating this several times, the hole will be cleaned out and normal drilling may be resumed.



### **⚠ CAUTION:**

- When the bit begins to break through concrete or if the bit strikes reinforcing rods embedded in concrete, the tool may react dangerously. Maintain good balance and safe footing while holding the tool firmly with both hands to prevent dangerous reaction.


## **Blow-out bulb (optional accessory)**

### ► **Fig.22: 1.** Blow-out bulb

After drilling the hole, use the blow-out bulb to clean the dust out of the hole.

## **Chipping/Scaling/Demolition**

### ► **Fig.23**

Set the change lever to the  symbol. Hold the tool firmly with both hands. Turn the tool on and apply slight pressure on the tool so that the tool will not bounce around, uncontrolled. Pressing very hard on the tool will not increase the efficiency.

## **MAINTENANCE**

### **⚠ CAUTION:**

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.
- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

## **Lubrication**

### **⚠ CAUTION:**

- This servicing should be performed by Makita Authorized Service Centers only.

This tool requires no hourly or daily lubrication because it has a grease-packed lubrication system. It should be relubricated regularly. Send the complete tool to Makita Authorized or Factory Service Center for this lubrication service.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

## **OPTIONAL ACCESSORIES**

### **⚠ CAUTION:**

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- SDS-Max Carbide-tipped bits
- SDS-Max bull point
- SDS-MAX cold chisel
- SDS-MAX scaling chisel
- SDS-MAX tile chisel
- SDS-MAX clay spade
- Hammer grease
- Bit grease
- Side handle
- Side grip
- Depth gauge
- Blow-out bulb
- Safety goggles
- Carrying case

### **NOTE:**

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

## SPECIFIKATIONER

Modell		HR4001C	HR4010C	HR4011C
Kapacitet	Hårdmetallspets	40 mm		
	Borrkrona	105 mm		
Obelastat varvtal (min <sup>-1</sup> )		235 - 480		
Slag per minut		1 350 - 2 750		
Längd		468 mm		
Vikt		6,3 kg	6,7 kg	6,7 kg
Säkerhetsklass		□/II		

- På grund av vårt pågående program för forskning och utveckling kan dessa specifikationer ändras utan föregående meddelande.
- Specifikationerna kan variera mellan olika länder.
- Vikt i enlighet med EPTA-procedur 01/2003

### Användningsområde

Verktyget är avsett för slagborrning i tegel, betong och sten, men även för bearbetningsarbeten.

### Strömförsörjning

Maskinen får endast anslutas till elnät med samma spänning som anges på typplåten och med enfasig växelström. De är dubbelisolerade och får därför också anslutas i ojordade vägguttag.

### Buller

Typiska A-vägda bullernivån är mätt enligt EN60745:

#### Modell HR4001C

Ljudtrycksnivå ( $L_{pA}$ ): 92 dB (A)

Ljudeffektnivå ( $L_{WA}$ ): 103 dB (A)

Måttolerans (K): 3 dB (A)

#### Modell HR4010C, HR4011C

Ljudtrycksnivå ( $L_{pA}$ ): 90 dB (A)

Ljudeffektnivå ( $L_{WA}$ ): 101 dB (A)

Måttolerans (K): 3 dB (A)

### Använd hörselskydd

### Vibration

Vibrationens totalvärde (tre-axlars vektorsumma) mätt enligt EN60745:

#### Modell HR4001C

Arbetsläge: bearbetning

Vibrationsemission ( $a_{h,CHeq}$ ): 10,5 m/s<sup>2</sup>

Måttolerans (K): 2,0 m/s<sup>2</sup>

Arbetsläge: bearbetningsfunktion med sidogrepp

Vibrationsemission ( $a_{h,CHeq}$ ): 10,0 m/s<sup>2</sup>

Måttolerans (K): 2,5 m/s<sup>2</sup>

Arbetsläge: slagborrning i betong

Vibrationsemission ( $a_{h,HD}$ ): 12,5 m/s<sup>2</sup>

Måttolerans (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

#### Modell HR4010C

Arbetsläge: bearbetning

Vibrationsemission ( $a_{h,CHeq}$ ): 7,0 m/s<sup>2</sup>

Måttolerans (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Arbetsläge: bearbetningsfunktion med sidogrepp

Vibrationsemission ( $a_{h,CHeq}$ ): 8,0 m/s<sup>2</sup>

Måttolerans (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Arbetsläge: slagborrning i betong  
Vibrationsemission ( $a_{h,HD}$ ): 9,0 m/s<sup>2</sup>

Måttolerans (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

#### Modell HR4011C

Arbetsläge: bearbetning

Vibrationsemission ( $a_{h,CHeq}$ ): 6,5 m/s<sup>2</sup>

Måttolerans (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Arbetsläge: bearbetningsfunktion med sidogrepp

Vibrationsemission ( $a_{h,CHeq}$ ): 6,5 m/s<sup>2</sup>

Måttolerans (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Arbetsläge: slagborrning i betong

Vibrationsemission ( $a_{h,HD}$ ): 7,5 m/s<sup>2</sup>

Måttolerans (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

**OBS:** Det deklarerade vibrationsemissionsvärdet har uppmätts i enlighet med standardtestmetoden och kan användas för jämförandet av en maskin med en annan.

**OBS:** Det deklarerade vibrationsemissionsvärdet kan också användas i preliminär bedömning av exponering för vibration.

**⚠ VARNING:** Vibrationsemissionen under faktisk användning av maskinen kan skilja sig från det deklarerade emissionsvärdet, beroende på hur maskinen används.

**⚠ VARNING:** Se till att hitta säkerhetsåtgärder som kan skydda användaren och som grundar sig på en uppskattning av exponering i verkligheten (ta med i beräkningen alla delar av användandet såsom antal gånger maskinen är avstängd och när den körs på tomgång samt då startomkopplaren används).

## Gäller endast Europa

### EU-konformitetsdeklaration

Vi Makita Corporation som ansvariga tillverkare deklarerar att följande Makita-maskin(er):

Maskinbeteckning:

Borrhammare

Modellnr./ Typ: HR4001C,HR4010C,HR4011C

är för serieproduktion och

Följer följande EU-direktiv:

2006/42/EC

Och är tillverkade enligt följande standarder eller standardiseringsdokument:

EN60745

Den tekniska dokumentationen förs av vår auktoriserade representant i Europa som är:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

30.1.2009



Tomoyasu Kato  
Direktör

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

### Allmänna säkerhetsvarningar för maskin

**⚠️ VARNING** Läs igenom alla säkerhetsvarningar och instruktioner. Underlåtenhet att följa varningar och instruktioner kan leda till elektrisk stöt, brand och/eller allvarliga personskador.

**Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.**

### SÄKERHETSVARNINGAR FÖR BORRHAMMARE

1. **Använd hörselskydd.** Kraftigt buller kan orsaka hörselskador.
2. **Använd extrahandtag, om det levereras med maskinen.** Att tappa kontrollen över maskinen kan leda till personskador.
3. **Håll maskinen i de isolerade handtagen om det finns risk för att skärverktyget kan komma i kontakt med en dold elkabel eller sin egen kabel.** Om verktyget kommer i kontakt med en strömförande ledning blir maskinens metalldelar strömförande och kan ge operatören en elektrisk stöt.
4. **Använd en hård hjälm (skyddshjälm), skyddsglasögon och/eller ansiktsskydd.** Vanliga glasögon och solglasögon är INTE skyddsglasögon. Du bör också bära ett dammskydd och tjockt fodrade handskar.
5. **Se till att borret sitter säkert innan maskinen används.**

6. **Under normal användning vibrerar maskinen.** Skruvarna kan lätt lossna, vilket kan orsaka maskinhaveri eller en olycka. Kontrollera att skruvarna är åtdragna innan maskinen används.
7. **I kall väderlek eller när verktyget inte använts under en längre tid, bör du värma upp verktyget genom att använda det utan belastning.** På detta sätt tinar insmörjningen upp. Utan uppvärmning blir det svårt att använda hammaren.
8. **Se till att du hela tiden har ett säkert fotfäste.** Se till att ingen står under dig när maskinen används på hög höjd.
9. **Håll maskinen stadigt med båda händerna.**
10. **Håll händerna borta från rörliga delar.**
11. **Lämna inte maskinen igång.** Använd endast maskinen när du håller den i händerna.
12. **Rikta inte maskinen mot någon när den används.** Borret kan flyga ut och skada någon allvarligt.
13. **Rör inte vid borret eller närliggande delar efter användning, eftersom de kan vara extremt varma och orsaka brännskador.**
14. **Vissa material kan innehålla giftiga kemikalier.** Se till att du inte andas in damm eller får det på huden. Följ anvisningarna i leverantörens materialsäkerhetsblad.

### SPARA DESSA ANVISNINGAR.

**⚠️ VARNING: GLÖM INTE** att noggrant följa säkerhetsanvisningarna för maskinen även efter det du har blivit van att använda den. **OVARSAM** hantering eller underlåtenhet att följa säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning kan leda till allvarliga personskador.

# FUNKTIONSBSKRIVNING

## **FÖRSIKTIGT:**

- Se alltid till att maskinen är avstängd och nätsladden urdragen innan du justerar eller funktionskontrollerar maskinen.

## Avtryckarens funktion

► **Fig.1:** 1. Avtryckarknapp

## FÖR MODELL HR4011C

### **FÖRSIKTIGT:**



- Innan du ansluter maskinen till elnätet ska du kontrollera att avtryckaren fungerar och återgår till läget "OFF" när du släpper den.

Tryck in avtryckaren för att starta maskinen. Släpp avtryckaren för att stoppa maskinen.

## FÖR MODELL HR4010C/ HR4001C

### Avtryckare


### **FÖRSIKTIGT:**

- Innan du ansluter maskinen till elnätet ska du kontrollera att avtryckaren fungerar och återgår till läget "OFF" när du släpper den.
- Detta reglage fungerar när maskinen ställs in på följande symbollägen  och .

Tryck in avtryckaren för att starta maskinen. Släpp avtryckaren för att stoppa maskinen.

### Skjutknapp

### **FÖRSIKTIGT:**

- Se alltid till att maskinen är avstängd innan du ansluter den till elnätet.
- Detta reglage fungerar endast när maskinen ställs in på arbetsläget med symbolen .

När maskinen används i slagläge under en lång tid, är skjutknappen tillgänglig. Tryck på sidan "I (ON)" på knappen för att slå på maskinen. Tryck på sidan "O (OFF)" på knappen för att stoppa maskinen.

► **Fig.2:** 1. Avtryckarreglage

## Hastighetsändring

► **Fig.3:** 1. Justeringsratt

Varvtal och antal slag per minut kan justeras genom att vrida inställningsratten. Ratten är markerad med 1 (lågsta hastighet) till 5 (full hastighet).

Se nedanstående tabellen för sambandet mellan sifferinställning på inställningsratten och varvtal/slag per minut.

Siffr på justeringsratt	Var per minut	Slag per minut
5	480	2 750
4	440	2 550
3	360	2 050
2	270	1 550
1	230	1 350

### **FÖRSIKTIGT:**


- Om maskinen används oavbrutet i låg hastighet under en lång period, blir motorn överbelastad och maskinen fungerar dåligt.
- Ratten för hastighetsinställning kan endast vridas till 5 och tillbaka till 1. Tvinga den inte förbi 5 eller 1 eftersom hastighetsinställningen då kan sättas ur funktion.

## Välja arbetsläge

### Slagborrning

► **Fig.4:** 1. Funktionsväljare 2. Pil 3. Låsknapp


► **Fig.5:** 1. Funktionsväljare 2. Pil 3. Låsknapp

Tryck in låsknappen och vrid funktionsreglaget så att pekaren pekar mot symbolen , för borring i betong, murbruk etc. Använd borrar med hårdmetallspets.

### Endast slag


#### FÖR MODELL HR4001C OCH HR4010C

► **Fig.6:** 1. Funktionsväljare 2. Pil 3. Låsknapp


Tryck in låsknappen och rotera funktionsreglaget så att pekaren pekar mot symbolen , för huggmejslings-, spånmejslings- eller demoleringsarbete. Använd en spetsmejsel, kallmejsel, gradmejsel etc.

#### För slagborrning under lång tid (ENDAST FÖR MODELL HR4001C OCH HR4010C)

► **Fig.7:** 1. Funktionsväljare 2. Pil 3. Låsknapp


Tryck in låsknappen och rotera funktionsreglaget så att pekaren pekar mot symbolen , för huggmejslings-, spånmejslings- eller demoleringsarbete. Använd en spetsmejsel, kallmejsel, gradmejsel etc.

### **FÖRSIKTIGT:**

- När maskinen används i läget med symbolen  fungerar inte avtryckaren, utan endast skjutknappen fungerar.

#### FÖR MODELL HR4011C

► **Fig.8:** 1. Funktionsväljare 2. Pil 3. Låsknapp

Tryck in låsknappen och rotera funktionsreglaget så att pekaren pekar mot symbolen , för huggmejslings-, spånmejslings- eller demoleringsarbete. Använd en spetsmejsel, kallmejsel, gradmejsel etc.

### **FÖRSIKTIGT:**

- Justera inte funktionsreglaget medan maskinen körs under belastning. Eftersom den då kan skadas.
- För att undvika slitage på mekanismen för lägeändring, skall du se till att funktionsreglaget alltid säkert är placerat i ett av de två eller tre arbetslägena.

## Momentbegränsare

Momentbegränsaren aktiveras när ett visst vridmoment uppnås. Motorn kopplas bort från borrhskafket. När detta inträffar, slutar borret att rotera.

### **FÖRSIKTIGT:**

- Stäng genast av verktyget när momentbegränsaren aktiveras. Detta förhindrar onödigt slitage på maskinen.

## Indikatorlampa

- **Fig.9:** 1. Indikatorlampa ström PÅ (grön)  
2. Indikatorlampa service (röd)

Den gröna indikatorlampan för ström tänds när maskinen ansluts till elnätet. Om indikatorlampan inte tänds, kan det vara fel på nätsladden eller så kan kontrollen vara trasig. Om indikatorlampan lyser men maskinen inte startar även om maskinen har slagits på, kan kolborstarna vara utslitna eller så kan kontrollen, motorn eller ON/OFF-knappen vara trasig. Den röda indikatorlampan för service tänds när kolborstarna nästan är utslitna, för att indikera att maskinen behöver servas. Efter cirka 8 timmars användning kommer motorn automatiskt att slå av.

## MONTERING

### **FÖRSIKTIGT:**

- Se alltid till att maskinen är avstängd och nätsladden urdragen innan maskinen repareras.

## Sidohandtag

- **Fig.10**

### **FÖRSIKTIGT:**

- Använd endast sidohandtaget vid huggmejsling, gradmejsling eller demolering. Använd det inte när du borrar i betong, murbruk etc. Det går inte att hålla i maskinen på rätt sätt med sidohandtag vid borring.

Sidohandtaget kan roteras 360° vertikalt och fästas i önskat läge. Det kan också fästas horisontellt i åtta olika lägen, bakåt och framåt. Lossa bara klämmuttern för att fritt svänga sidohandtaget till önskat läge. Dra därefter åt klämmuttern ordentligt igen.

- **Fig.11:** 1. Sidohandtag 2. Låsmutter

## Sidohandtag

- **Fig.12:** 1. Sidohandtag

### **FÖRSIKTIGT:**

- Använd alltid sidohandtaget av säkerhetsskäl vid borring i betong, murbruk etc.

Sidohandtaget går att svänga åt båda hållen vilket gör det möjligt att hantera maskinen oavsett läge. Lossa sidohandtaget genom att vrida det moturs, sväng det till önskat läge och dra sedan åt genom att vrida det medurs.

## Montering eller demontering av bitar

- **Fig.13:** 1. Borrhskafet 2. Smörjfett för borrar

Rengör borrhskafket och applicera smörjfett innan borret sätts in. Sätt in borret i maskinen, vrid och skjut in det tills det fastnar.

- **Fig.14:** 1. Bits 2. Chuckskydd

Om borret inte kan tryckas in, tar du bort det. Dra ned chuckskyddet ett par gånger. Sätt sedan in borret igen, vrid och skjut in det tills det fastnar.

Kontrollera alltid efter montering att borret sitter säkert på plats, genom att försöka dra ut det.



Ta ut borret genom att trycka ner chuckskyddet hela vägen och tryck ut borret.

- **Fig.15:** 1. Bits 2. Chuckskydd

## Mejselvinkel (vid huggmejsling, gradmejsling eller demolering)

- **Fig.16:** 1. Funktionsväljare 2. Pil 3. Låsknapp

- **Fig.17:** 1. Pil 2. Funktionsväljare 3. Låsknapp

Borret kan fästas i 12 olika vinklar. Ändra vinkeln genom att trycka ned låsknappen och vrida funktionsreglaget så att pekaren pekar mot symbolen . Vrid borret till önskad vinkel. Tryck in låsknappen och rotera funktionsreglaget så att pekaren pekar mot symbolen . Kontrollera sedan att mejseln sitter säkert fast genom att vrida den något.

- **Fig.18:** 1. Funktionsväljare 2. Pil 3. Låsknapp

- **Fig.19:** 1. Pil 2. Funktionsväljare 3. Låsknapp

## Djupmätare

- **Fig.20:** 1. Djupmätare 2. Låsskruv

Djupmätaren är ett bekvämt hjälpmedel för att borra flera hål med samma djup. Lossa på klämskraven och justera djupmätare till önskat djup. Fäst klämskraven ordentligt efter justeringen.

### **OBS:**

- Djupmätaren kan inte användas i läget där den slår emot växelhuset/motorhuset.

## ANVÄNDNING

### Slagborring

- **Fig.21**

Ställ in funktionsreglaget till symbolen .

Placera borret där hålet ska vara och tryck sedan in avtryckaren. Tryck inte hårt med maskinen. Lätt tryck ger bäst resultat. Håll maskinen i läge och hindra den från att glida iväg från hålet.

Tryck inte mer på maskinen även om hålet sätts igen av borrhspån och andra partiklar. Kör istället maskinen på tomgång och ta sedan ur borret ur hålet bit för bit. Genom att upprepa detta flera gånger rensas hålet och normal borring kan återupptas.

### **FÖRSIKTIGT:**

- När borret börjar bryta igenom betong, eller om borret slår emot armeringsjärn ingjutet i betong kan maskinen kasta eller agera farligt. Upprätthåll god balans, stå säker med fötterna och håll maskinen i ett stadigt grepp med båda händerna för att undvika farliga situationer.

## Gummituta (tillbehör)

### ► Fig.22: 1. Gummituta

Efter borring av hålet används gummitutan för att blåsa rent hålet.

## Huggmejsling/gradmejsling/ demolering

### ► Fig.23

Ställ in funktionsreglaget till symbolen .

Håll maskinen stadigt med båda händerna. Starta maskinen och håll fast den så att den inte studsar omkring okontrollerat. Det är inte mer effektivt att trycka extremt hårt på maskinen.

## UNDERHÅLL

### FÖRSIKTIGT:

- Se alltid till att maskinen är avstängd och nätkabeln urdragen innan inspektion eller underhåll utförs.
- Använd inte bensin, thinner, alkohol eller liknande. Missfärgning, deformation eller sprickor kan uppstå.

## Smörjning

### FÖRSIKTIGT:

- Denna service skall endast utföras av ett auktoriserat Makita servicecenter.

Denna maskin kräver ingen smörjning varje timme eller dagligen eftersom den har ett smörjsystem. Den ska smörjas regelbundet. Skicka hela maskinen till ett auktoriserat Makita servicecenter för denna smörjning. För att upprätthålla produktens SÄKERHET och TILLFÖRLITLIGHET bör allt underhålls- och justeringsarbete utföras av ett auktoriserat Makita servicecenter och med reservdelar från Makita.

## VALFRIA TILLBEHÖR

### FÖRSIKTIGT:

- Dessa tillbehör och tillsatser rekommenderas för användning tillsammans med den Makita-maskin som denna bruksanvisning avser. Om andra tillbehör eller tillsatser används kan det uppstå risk för personskador. Använd endast tillbehören eller tillsatserna för de syften de är avsedda för.

Kontakta ditt lokala Makita servicecenter om du behöver ytterligare information om dessa tillbehör.

- SDS-MAX borrar med hårdmetallspets
- SDS-MAX spetsmejsel
- SDS-MAX kallmejsel
- SDS-MAX gradmejsel
- SDS-MAX mejsel skalmejsel
- SDS-MAX lerspade
- Smörjolja till hammare
- Smörjfett för borrar
- Sidohandtag
- Sidohandtag
- Djupmätare
- Gummituta
- Skyddsglasögon
- Transportväska

### OBS:

- Några av tillbehören i listan kan vara inkluderade i maskinpaketet som standardtillbehör. De kan variera mellan olika länder.

## TEKNISKE DATA

Modell		HR4001C	HR4010C	HR4011C
Kapasitet	Bor med karbidspiss	40 mm		
	Kjernebor	105 mm		
Ubelastet turtall (min <sup>-1</sup> )		235 - 480		
Slag per minutt		1 350 - 2 750		
Total lengde		468 mm		
Nettovekt		6,3 kg	6,7 kg	6,7 kg
Sikkerhetsklasse		□/II		

- Som følge av vårt kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogram kan de tekniske dataene endres uten ytterligere forvarsel.
- Tekniske data kan variere fra land til land.
- Vekt i henhold til EPTA-prosedyre 01/2003

### Beregnet bruk

Denne maskinen er laget for å slagbore i murstein, betong og stein samt meiselarbeid.

### Strømforsyning

Maskinen må bare kobles til en strømkilde med samme spenning som vist på typeskiltet, og kan bare brukes med enfase-vekselstrømforsyning. Den er dobbelt verneisolert og kan derfor også brukes fra kontakter uten jording.

### Støy

Typisk A-vektet lydtryknivå er bestemt i henhold til EN60745:

#### Modell HR4001C

Lydtryknivå ( $L_{pA}$ ): 92 dB (A)  
 Lydeffektnivå ( $L_{WA}$ ): 103 dB (A)  
 Usikkerhet (K): 3 dB (A)

#### Modell HR4010C, HR4011C

Lydtryknivå ( $L_{pA}$ ): 90 dB (A)  
 Lydeffektnivå ( $L_{WA}$ ): 101 dB (A)  
 Usikkerhet (K): 3 dB (A)

### Bruk hørselvern

### Vibrasjon

Den totale vibrasjonsverdien (triaksial vektorsum) bestemt i henhold til EN60745:

#### Modell HR4001C

Arbeidsmåte: meisling  
 Genererte vibrasjoner ( $a_{h,CHeq}$ ): 10,5 m/s<sup>2</sup>  
 Usikkerhet (K): 2,0 m/s<sup>2</sup>  
 Arbeidsmodus: høvlefunksjon med sidegrep  
 Genererte vibrasjoner ( $a_{h,CHeq}$ ): 10,0 m/s<sup>2</sup>  
 Usikkerhet (K): 2,5 m/s<sup>2</sup>  
 Arbeidsmåte: boring med slagbor i betong  
 Genererte vibrasjoner ( $a_{h,HD}$ ): 12,5 m/s<sup>2</sup>  
 Usikkerhet (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

#### Modell HR4010C

Arbeidsmåte: meisling  
 Genererte vibrasjoner ( $a_{h,CHeq}$ ): 7,0 m/s<sup>2</sup>  
 Usikkerhet (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Arbeidsmodus: høvlefunksjon med sidegrep  
 Genererte vibrasjoner ( $a_{h,CHeq}$ ): 8,0 m/s<sup>2</sup>  
 Usikkerhet (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Arbeidsmåte: boring med slagbor i betong  
 Genererte vibrasjoner ( $a_{h,HD}$ ): 9,0 m/s<sup>2</sup>  
 Usikkerhet (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

#### Modell HR4011C

Arbeidsmåte: meisling  
 Genererte vibrasjoner ( $a_{h,CHeq}$ ): 6,5 m/s<sup>2</sup>  
 Usikkerhet (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Arbeidsmodus: høvlefunksjon med sidegrep  
 Genererte vibrasjoner ( $a_{h,CHeq}$ ): 6,5 m/s<sup>2</sup>  
 Usikkerhet (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Arbeidsmåte: boring med slagbor i betong  
 Genererte vibrasjoner ( $a_{h,HD}$ ): 7,5 m/s<sup>2</sup>  
 Usikkerhet (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

**MERK:** Den angitte verdien for de genererte vibrasjonene er blitt målt i samsvar med standardtestmetoden og kan brukes til å sammenlikne et verktøy med et annet.

**MERK:** Den angitte verdien for de genererte vibrasjonene kan også brukes til en foreløpig vurdering av eksponeringen.

**⚠ADVARSEL:** De genererte vibrasjonene ved faktisk bruk av elektroverktøyet kan avvike fra den oppgitte vibrasjonsverdien, avhengig av hvordan verktøyet brukes.

**⚠ADVARSEL:** Vær påpasselig med å finne sikkerhetstiltak som beskytter operatøren, basert på en oppfatning av risiko under faktiske bruksforhold (på bakgrunn av alle sider ved brukssyklusen, som når verktøyet slås av og når det går på tomgang, i tillegg til oppstarten).

## Gjelder bare land i Europa

### EF-samsvarserklæring

Som ansvarlig produsent erklærer Makita Corporation at følgende Makita-maskin(er):

Maskinbetegnelse:

Borhammer

Modellnr./type: HR4001C,HR4010C,HR4011C

er serieprodusert og

**Samsvarer med følgende europeiske direktiver:**  
2006/42/EC

Og er produsert i samsvar med følgende standarder eller standardiserte dokumenter:

EN60745

Den tekniske dokumentasjonen oppbevares hos vår autoriserte representant i Europa, som er:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

30.1.2009



Tomoyasu Kato  
Direktør

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

### Generelle advarsler angående sikkerhet for elektroverktøy

**⚠ADVARSEL** Les alle sikkerhetsadvarslene og alle instruksjonene. Hvis du ikke følger alle advarslene og instruksjonene som er oppført nedenfor, kan det føre til elektriske støt, brann og/eller alvorlige helseskader.

**Oppbevar alle advarsler og instruksjoner for senere bruk.**

### SIKKERHETSADVARSLER FOR SLAGBOR

1. **Bruk hørselsvern.**Høy lyd kan forårsake redusert hørsel.
2. **Bruk hjelpehåndtak, hvis det (de) følger med maskinen.** Hvis maskinen kommer ut av kontroll, kan det resultere i helseskader.
3. **Hold maskinen i det isolerte håndtaket når skjæreverktøyet kan komme i kontakt med skjulte ledninger eller maskinens egen ledning under arbeidet.** Hvis skjæreverktøyet får kontakt med strømførende ledninger, vil uisolerte metall-deler av maskinen bli strømførende og kunne gi brukeren elektrisk støt.
4. **Bruk hjelm, vernebriller og/eller ansiktsmaske.** Vanlige briller eller solbriller er IKKE vernebriller. Det anbefales også på det sterkeste å bruke støvmaske og kraftig polstrede hansker.
5. **Vær sikker på at meiselen er skikkelig festet før du starter maskinen.**

6. **Verktøyet er laget slik at det vil vibrere under vanlig bruk.** Skruene kan lett løsne, noe som kan forårsake et maskinsammenbrudd eller en ulykke. Før bruk må du derfor kontrollere grundig at skruene ikke er løse.
7. **I kaldt vær, eller når verktøyet ikke har vært i bruk på lenge, må du varme opp verktøyet ved å la det gå en stund uten belastning.** Dette vil myke opp smøremiddelet. Hvis maskinen ikke er skikkelig oppvarmet, vil det være vanskelig å bruke hammeren.
8. **Forviss deg alltid om at du har godt fotfeste.** Forviss deg om at ingen står under deg når du jobber høyt over bakken.
9. **Hold maskinen fast med begge hender.**
10. **Hold hendene unna bevegelige deler.**
11. **Ikke gå fra verktøyet mens det er i gang.** Verktøyet må bare brukes mens operatøren holder det i hendene.
12. **Ikke pek med verktøyet mot personer i nærheten mens det er i bruk.** Bitset kan fly ut og skade noen alvorlig.
13. **Ikke berør boret eller meiselen eller deler i nærheten av boret eller meiselen umiddelbart etter at maskinen har vært i bruk, da disse kan være ekstremt varme og kan gi brannskader.**
14. **Enkelte materialer inneholder kjemikalier som kan være giftige.** Treff tiltak for å hindre hudkontakt og innånding av støv. Følg leverandørens sikkerhetsanvisninger.

### TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSENE.

**⚠ADVARSEL:** Selv om du har brukt produktet mye og føler deg fortlroilig med det, er det likevel svært viktig at du følger nøye de retningslinjene for sikkerhet som er utarbeidet for dette produktet. MISBRUK av verktøyet eller mislighold av sikkerhetsreglene i denne brukerhåndboken kan resultere i alvorlige helseskader.



# FUNKSJONSBEKRIVELSE

## ⚠️FORSIKTIG:

- Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og støpselet trukket ut av kontakten før du justerer maskinen eller kontrollerer dens mekaniske funksjoner.

## Bryterfunksjon

► Fig.1: 1. Startbryter

## FOR MODELL HR4011C

### ⚠️FORSIKTIG:



- Før du kobler maskinen til strømnettet, må du alltid kontrollere at startbryteren aktiverer maskinen på riktig måte og går tilbake til "AV"-stilling når den slippes.

Trykk på startbryteren for å starte verktøyet. Slipp startbryteren for å stoppe verktøyet.

## FOR MODELLENE HR4010C/ HR4001C

## Startbryter


### ⚠️FORSIKTIG:

- Før du kobler maskinen til strømnettet, må du alltid kontrollere at startbryteren aktiverer maskinen på riktig måte og går tilbake til "AV"-stilling når den slippes.
- Denne bryteren virker når verktøyet er innstilt på -symbolet og -symbolet.

Trykk på startbryteren for å starte verktøyet. Slipp startbryteren for å stoppe verktøyet.

## Skyvebryter

### ⚠️FORSIKTIG:

- Før du setter støpselet inn i kontakten, må du alltid forvise deg om at verktøyet er slått av.
- Denne bryteren virker kun når verktøyet er innstilt på -symbolet.

Ved langvarig bruk av slagfunksjon, kan skyvebryteren benyttes. Trykk på "I (ON)"-siden av startbryteren for å starte maskinen. Trykk på "O (OFF)"-siden av startbryteren for å stoppe maskinen.

► Fig.2: 1. Av/på-bryter

## Turtallsending

► Fig.3: 1. Innstillingshjul

Dreininger og slag i minuttet kan justeres med justeringskiven. Skiven er merket med 1 (laveste hastighet) til 5 (topphastighet).

I tabellen under kan du se forholdet mellom tallinnstillingene på justeringskiven og slag i minuttet.

Tall på justeringskive	Runder per minutt	Slag per minutt
5	480	2 750
4	440	2 550
3	360	2 050
2	270	1 550
1	230	1 350

### ⚠️FORSIKTIG:


- Hvis verktøyet brukes lenge og kontinuerlig ved lavt turtall, vil motoren bli overbelastet og slutte å virke som den skal.
- Turtallsinnstillingshjulet kan kun dreies til 5 og så tilbake til 1. Ikke prøv å dreie det forbi 5 eller 1, ellers kan det hende at turtallsinnstillingen slutter å virke.

## Velge en funksjon

## Slagborfunksjon

► Fig.4: 1. Endringsspak 2. Pil 3. Sperreknapp


► Fig.5: 1. Endringsspak 2. Pil 3. Sperreknapp

For boring i betong, mur, osv., trykk inn sperreknappen og drei funksjonsvelgerspaken slik at den peker på -symbolet. Bruk et bits med wolframkarbidspiss.

## Bare slag


### FOR MODELL HR4001C OG HR4010C

► Fig.6: 1. Endringsspak 2. Pil 3. Sperreknapp


For meisling, pikking eller brekking, trykk inn sperreknappen og drei funksjonsvelgerspaken slik at den peker på -symbolet. Bruk en spissmeisel, flatmeisel, bredmeisel osv.

### For lang tids bruk av slagfunksjon (BARE FOR MODELLENE HR4001C OG HR4010C)

► Fig.7: 1. Endringsspak 2. Pil 3. Sperreknapp


For meisling, pikking eller brekking, trykk inn sperreknappen og drei funksjonsvelgerspaken slik at den peker på -symbolet. Bruk en spissmeisel, flatmeisel, bredmeisel osv.

### ⚠️FORSIKTIG:

- Når du bruker maskinen i -modus, virker ikke startbryteren, men bare skyvebryteren.

### FOR MODELL HR4011C

► Fig.8: 1. Endringsspak 2. Pil 3. Sperreknapp

For meisling, pikking eller brekking, trykk inn sperreknappen og drei funksjonsvelgeren slik at den peker på -symbolet. Bruk en spissmeisel, flatmeisel, bredmeisel osv.

### ⚠️FORSIKTIG:

- Ikke vri på funksjonsvelgeren mens verktøyet kjøres med belastning. Maskinen blir ødelagt.
- For å unngå hurtig slitasje av funksjonsvelgermekanismen, må du passe på at funksjonsvelgeren alltid er plassert skikkelig i en av de to eller tre funksjonsstillingene.

## Momentbegrenser

Momentbegrenseren aktiveres når et bestemt momentnivå blir nådd. Motoren vil da frikoble seg fra utgående aksel. Når dette skjer, vil boret slutte å rotere.

### **⚠️FORSIKTIG:**

- Så snart momentbegrenseren aktiveres, må du slå av verktøyet straks. Dette vil hjelpe deg til å unngå at verktøyet blir for tidlig slitt.

## Indikatorlampe

- **Fig.9:** 1. Indikatorlampe (grønn) for strøm ON (på)  
2. Serviceindikatorlampe (rød)

Den grønne indikatorlampen "Strøm PÅ" tennes når verktøyet er pluggert inn. Hvis indikatorlampen ikke tennes, kan det være feil på strømledningen eller kontrolleren. Hvis indikatorlampen er tent, men maskinen ikke starter selv om den er skrudd på, kan kullbørstene være nedslitt, eller det kan være en defekt på kontrolleren, motoren eller ON/OFF-knappen.

Den røde serviceindikatorlampen lyser når kullbørstene er nesten helt nedslitt for å vise at maskinen trenger service. Etter ca. 8 timers bruk, kobles motoren ut automatisk.

## MONTERING

### **⚠️FORSIKTIG:**

- Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og støpselet trukket ut av kontakten før du utfører noe arbeid på maskinen.

## Støtthåndtak

- **Fig.10**

### **⚠️FORSIKTIG:**

- Støtthåndtaket skal bare brukes under meisling, pikking eller brekking. Ikke bruk det hvis du borer i betong, mur, osv. Verktøyet kan ikke holdes skikkelig i støtthåndtaket under boring.

Støtthåndtaket kan svinges 360° vertikalt og festes i hvilken som helst ønsket posisjon. Det kan også festes i åtte forskjellige posisjoner horisontalt. Løсне klemmutteren for å svinge støtthåndtaket til ønsket posisjon. Stram klemmutteren godt etterpå.

- **Fig.11:** 1. Støtthåndtak 2. Klemmutter

## Støtthåndtak

- **Fig.12:** 1. Støtthåndtak

### **⚠️FORSIKTIG:**

- Bruk alltid støtthåndtaket som sikkerhet under boring i betong, mur, osv.

Støtthåndtaket kan svinges til begge sider, og gjør det enkelt å håndtere verktøyet i alle stillinger. Løsnake støtthåndtaket ved å vri det mot klokken, sving det til ønsket posisjon og stram det ved å vri det med klokken.

## Montere eller demontere bits

- **Fig.13:** 1. Bitsskaft 2. Bitsfett

Rengjør meiselskaftet og påfør fett før du monterer meiselen.

Sett inn meiselen i verktøyet. Vri og skyv på meiselen inntil den sitter.

- **Fig.14:** 1. Bits 2. Kjoksdekselet

Hvis meiselen ikke kan skyves inn, må du ta den ut igjen. Trekk ned kjoksdekselet et par ganger. Sett inn meiselen igjen. Vri og skyv på meiselen inntil den sitter. Etter montering må du alltid forvise deg om at meiselen sitter godt ved å prøve å trekke den ut.


Ta ut meiselen ved å trekke kjoksdekselet helt ned og dra ut meiselen.


- **Fig.15:** 1. Bits 2. Kjoksdekselet

## Bitsvinkel (ved meisling, pikking eller brekking)

- **Fig.16:** 1. Endringsspak 2. Pil 3. Sperreknapp

- **Fig.17:** 1. Pil 2. Endringsspak 3. Sperreknapp

Meiselen kan festes i 12 forskjellige vinkler. For å endre vinkelen må du trykke inn sperreknappen og stille funksjonsvelgeren på -symbolet. Drei meiselen til ønsket vinkel.

Trykk inn sperreknappen og drei funksjonsvelgeren slik at den peker på -symbolet. Deretter må du dreie meiselen litt for å forvise deg om at det sitter godt.

- **Fig.18:** 1. Endringsspak 2. Pil 3. Sperreknapp

- **Fig.19:** 1. Pil 2. Endringsspak 3. Sperreknapp

## Dybdemåler

- **Fig.20:** 1. Dybdemåler 2. Klemskruer

Dybdemåleren er praktisk ved boring av flere hull med samme dybde. Løsnake klemskruen og juster dybdemåleren til ønsket dybde. Etter justering må klemskruen strammes godt.

### **MERK:**

- Dybdemåleren kan ikke brukes i en stilling hvor måleren treffer girhuset.

## BRUK

### Slagborfunksjon

- **Fig.21**

Still funksjonsvelgeren inn på -symbolet.

Plasser boret der du vil bore hullet, og trykk så på startbryteren. Ikke bruk makt. Lett trykk gir de beste resultatene. Hold verktøyet i riktig posisjon og sørg for at det ikke glir bort fra hullet.

Ikke legg mer press på det når hullet fylles av biter eller partikler. I stedet må du la verktøyet gå på tomgang, og deretter ta boret delvis ut av hullet. Ved å gjenta dette flere ganger, vil hullet rengjøres, og normal boring kan gjenopptas.

### **⚠FORSIKTIG:**

- Idet boret er i ferd med å bryte igjennom betongen, eller hvis det treffer armeringsjern i betongen, kan det slå ut på en farlig måte. Sørg for å ha god balanse og stabilt fotfeste mens du holder verktøyet i sikkert grep med begge hender for å forhindre farlige reaksjoner.

## **Utblåsningsballong (tilleggsutstyr)**

### ► Fig.22: 1. Utblåsningsballong

Etter at du har boret et hull, må du bruke utblåsningsballongen til å fjerne støv fra hullet.

## **Meisling/avskalling/nedring**

### ► Fig.23

Still funksjonsvelgeren på  -symbolet.

Hold maskinen fast med begge hender. Slå på maskinen og legg lett trykk på det, slik at det ikke beveger seg ukontrollert. Å presse veldig hardt på verktøyet vil bare gjøre det mindre effektivt.

## **VEDLIKEHOLD**

### **⚠FORSIKTIG:**

- Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og støpselet trukket ut av kontakten før du foretar inspeksjon eller vedlikehold.
- Aldri bruk gasolin, bensin, tynner alkohol eller lignende. Det kan føre til misfarging, deformering eller sprekkdannelse.

## **Smøring**

### **⚠FORSIKTIG:**

- Denne servicen må bare gjøres av autoriserte Makita servicesentre.

Dette verktøyet trenger ikke å smøres hver time eller hver dag, fordi det har et smørefettsystem. Det bør smøres på nytt regelmessig. Send hele verktøyet til et autorisert Makita serviceverksted eller fabrikkserviceverksted for denne smøreservicen.

For å opprettholde produktets SIKKERHET og PÅLITELIGHET, må reparasjoner, vedlikehold og justeringer utføres av autoriserte Makita serviceverksteder, og det må alltid brukes reservedeler fra Makita.

## **VALGFRITT TILBEHØR**

### **⚠FORSIKTIG:**

- Det anbefales at du bruker dette tilbehøret eller verktøyet sammen med den Makita-maskinen som er spesifisert i denne håndboken. Bruk av annet tilbehør eller verktøy kan forårsake helseskader. Tilbehør og verktøy må kun brukes til det formålet det er beregnet på.

Ta kontakt med ditt lokale Makita-servicesenter hvis du trenger mer informasjon om dette tilbehøret.

- SDS-MAX-bits med karbidspiss
- SDS-MAX spissmeisel
- SDS-MAX flatmeisel
- SDS-MAX bredmeisel
- SDS-MAX flismeisel
- SDS-MAX leirspade
- Hammerfett
- Meiselfett
- Støttehåndtak
- Støttehåndtak
- Dybdemåler
- Utblåsningsballong
- Vernebriller
- Bærekasse

### **MERK:**

- Enkelte elementer i listen kan være inkludert som standardtilbehør i verktøypakken. Elementene kan variere fra land til land.

## TEKNISET TIEDOT

Malli		HR4001C	HR4010C	HR4011C
Teho	Karbidi-kärkinen terä	40 mm		
	Timanttiporanterä	105 mm		
Tyhjäkäyntinopeus (min <sup>-1</sup> )		235 - 480		
Lyöntiä minuutissa		1 350 - 2 750		
Kokonaispituus		468 mm		
Nettopaino		6,3 kg	6,7 kg	6,7 kg
Turvaluokitus		□/II		

- Jatkuvan tutkimus- ja kehitysohjelman vuoksi pidätämme oikeuden muuttaa tässä mainittuja teknisiä ominaisuuksia ilman ennakkoilmoitusta.
- Tekniset ominaisuudet saattavat vaihdella eri maissa.
- Paino EPTA-menetelmän 01/2003 mukaan

### Käyttötarkoitus

Työkalu on tarkoitettu tiilen, betonin ja kiven vasaraporaukseen sekä piikkaamiseen.

### Virtalähde

Laitteen saa kytkeä vain sellaiseen virtalähteeseen, jonka jännite on sama kuin arvokivessä ilmoitettu, ja sitä saa käyttää ainoastaan yksivaiheisella vaihtovirralla. Laite on kaksinkertaisesti suojaeristetty, ja se voidaan siten kytkeä myös maadoittamattomaan pistorasiaan.

### Melutaso

Tyypillinen A-painotettu melutaso määräytyy EN60745-standardin mukaan:

#### Malli HR4001C

Äänenpainetaso ( $L_{pA}$ ): 92 dB (A)

Äänitehotaso ( $L_{WA}$ ): 103 dB (A)

Virhemarginaali (K): 3 dB (A)

#### Malli HR4010C, HR4011C

Äänenpainetaso ( $L_{pA}$ ): 90 dB (A)

Äänitehotaso ( $L_{WA}$ ): 101 dB (A)

Virhemarginaali (K): 3 dB (A)

### Käytä kuulosuojaimia

### Tärinä

Värähtelyn kokonaisarvo (kolmiakselivektorin summa) on määritelty EN60745mukaan:

#### Malli HR4001C

Työmenetelmä: piikkaaminen

Tärinäpäästö ( $a_{h,CHeg}$ ): 10,5 m/s<sup>2</sup>

Virhemarginaali (K): 2,0 m/s<sup>2</sup>

Työmenetelmä: talttaaminen suoraa sivukahvaa käyttäen

Tärinäpäästö ( $a_{h,CHeg}$ ): 10,0 m/s<sup>2</sup>

Virhemarginaali (K): 2,5 m/s<sup>2</sup>

Työmenetelmä: betonin iskuporaaminen

Tärinäpäästö ( $a_{h,HD}$ ): 12,5 m/s<sup>2</sup>

Virhemarginaali (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

#### Malli HR4010C

Työmenetelmä: piikkaaminen

Tärinäpäästö ( $a_{h,CHeg}$ ): 7,0 m/s<sup>2</sup>

Virhemarginaali (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Työmenetelmä: talttaaminen suoraa sivukahvaa käyttäen

Tärinäpäästö ( $a_{h,CHeg}$ ): 8,0 m/s<sup>2</sup>

Virhemarginaali (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Työmenetelmä: betonin iskuporaaminen

Tärinäpäästö ( $a_{h,HD}$ ): 9,0 m/s<sup>2</sup>

Virhemarginaali (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

#### Malli HR4011C

Työmenetelmä: piikkaaminen

Tärinäpäästö ( $a_{h,CHeg}$ ): 6,5 m/s<sup>2</sup>

Virhemarginaali (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Työmenetelmä: talttaaminen suoraa sivukahvaa käyttäen

Tärinäpäästö ( $a_{h,CHeg}$ ): 6,5 m/s<sup>2</sup>

Virhemarginaali (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Työmenetelmä: betonin iskuporaaminen

Tärinäpäästö ( $a_{h,HD}$ ): 7,5 m/s<sup>2</sup>

Virhemarginaali (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

**HUOMAA:** Ilmoitettu tärinäpäästöarvo on mitattu standarditestausten mukaisesti, ja sen avulla voidaan vertailla työkaluja keskenään.

**HUOMAA:** Ilmoitettua tärinäpäästöarvoa voidaan käyttää myös altistumisen alustavaan arviointiin.

**VAROITUS:** Työkalun käytön aikana mitattu todellinen tärinäpäästöarvo voi poiketa ilmoitetusta tärinäpäästöarvosta työkalun käyttötavan mukaan.

**VAROITUS:** Selvitä käyttäjän suojaamiseksi tarvittavat varoimet todellisissa käyttöolosuhteissa tapahtuvan arvioidun altistumisen mukaisesti (ottaen huomioon käyttöjako kokonaisuudessaan, myös jaksot, joiden aikana työkalu on sammutettuna tai käy tyhjäkäynnillä).

## Koskee vain Euroopan maita

### VAKUUTUS EC-VASTAAVUUDESTA

Vastuullinen valmistaja Makita Corporation ilmoittaa vastaavansa siitä, että seuraava(t) Makitan valmistama(t) kone(et):

Koneen tunnistetiedot:

Poravasara

Mallinro/Tyyppi: HR4001C,HR4010C,HR4011C

ovat sarjavalmistettuja ja

Täyttävät seuraavien eurooppalaisten direktiivien vaatimukset:

2006/42/EC

Ja että ne on valmistettu seuraavien standardien tai standardoitujen asiakirjojen mukaisesti:

EN60745

Teknisen dokumentaation ylläpidosta vastaa valtuutettu Euroopan-edustajamme, jonka yhteystiedot ovat:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

30.1.2009



Tomoyasu Kato

Johtaja

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

### Sähkötyökalujen käyttöä koskevat varoitukset

**VAROITUS** Lue kaikki turvallisuusvaroitukset ja käyttöohjeet. Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuuun, tulipaloon ja/tai vakavaan vammautumiseen.

**Säilytä varoitukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten.**

### PORAVASARAN TURVALLISUUSOHJEET

- Pidä kuulosuojaimia.** Melulle altistuminen voi aiheuttaa kuulokyvyn heikentymistä.
- Käytä työkalun mukana mahdollisesti toimitettua lisäkahvaa tai -kahvoja.** Hallinnan menetys voi aiheuttaa henkilövahinkoja.
- Pidä sähkötyökalua sen eristetyistä tartuntapinnoista silloin, kun on mahdollista, että sen terä saattaa osua piilossa oleviin johtoihin tai koneen omaan virtajohtoon.** Jos leikkaustyökalu joutuu kosketukseen jännitteisen johdon kanssa, jännite voi siirtyä työkalun sähköä johtaviin metalliosiin ja aiheuttaa käyttäjälle sähköiskun.
- Käytä kovaa päähinettä (suojakypärää), suojalaseja ja/tai kasvosuojusta.** Tavalliset silmä- tai aurinkolasit EIVÄT ole suojalaseja. Myös hengityssuojaimen ja paksujen käsineiden käyttö on suositeltavaa.

- Varmista ennen työskentelyn aloittamista, että terä on kiinnitetty tiukasti paikoilleen.**
- Laite on suunniteltu siten, että se värisee normaalkäytössä.** Ruuvit voivat irrota hyvinkin helposti aiheuttaen laitteen rikkoutumisen tai onnettomuuden. Tarkista ruuvien kireys huolellisesti ennen kuin käytät laitetta.
- Jos ilma on kylmä tai konetta ei ole käytetty pitkään aikaan, anna sen lämmetä jonkin aikaa tyhjäkäynnillä.** Tämä tehostaa laitteen voitelua. Vasarointi voi olla hankalaa ilman asianmukaista esilämmitystä.
- Varmista aina, että seisot tukevasti.** Jos työskentelet korkealla, varmista, ettei ketään ole alapuolella.
- Pidä työkalua tiukasti molemmiin käsiin.**
- Pidä kädet poissa liikkuvien osien luota.**
- Älä jätä konetta käymään itseksensä.** Käytä laitetta vain silloin, kun pidät sitä kädessä.
- Älä osoita laitteella ketään, kun käytät sitä.** Terä saattaa lennähtää irti ja aiheuttaa vakavan loukkaantumisen.
- Älä kosketa terää tai sen lähellä olevia osia välittömästi käytön jälkeen, sillä ne voivat olla erittäin kuumia ja aiheuttaa palovammoja.**
- Jotkin materiaalit sisältävät kemikaaleja, jotka voivat olla myrkyllisiä.** Huolehdi siitä, että pölyn sisäänhengittäminen ja ihokosketus estetään. Noudata materiaalin toimittajan turvaohjeita.

### SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET.

**VAROITUS:** ÄLÄ anna työkalun helppokäyttöisyyden tai toistuvan käytön tuudittaa sinua väärään turvallisuuden tunteeseen niin, että laiminlyöt työkalun turvaohjeiden noudattamisen. **VÄÄRINKÄYTTÖ** tai tämän käyttöohjeen turvamääräysten laiminlyönti voi johtaa vakaviin henkilövahinkoihin.

# TOIMINTOJEN KUVAUS

## ⚠️HUOMIO:

- Varmista aina ennen koneen säätöjen ja toiminnallisten tarkistusten tekemistä, että kone on sammutettu ja irrotettu pistorasiasta.

## Kytkimen käyttäminen

► **Kuva1:** 1. Liipaisinkytkin

## MALLILLE HR4011C

## ⚠️HUOMIO:



- Tarkista aina ennen työkalun liittämistä virtalähteeseen, että liipaisinkytkin kytkeytyy oikein ja palaa asentoon OFF, kun se vapautetaan.

Käynnistä työkalu painamalla liipaisinkytkintä. Laite pysäytetään vapauttamalla liipaisinkytkin.

## MALLEILLE HR4010C/HR4001C

## Kytkinliipaisin


## ⚠️HUOMIO:

- Tarkista aina ennen työkalun liittämistä virtalähteeseen, että liipaisinkytkin kytkeytyy oikein ja palaa asentoon OFF, kun se vapautetaan.
- Tämä kytkin toimii ainoastaan, kun asetat työkalun  symboliin ja  symbolin moodeihin.

Käynnistä työkalu painamalla liipaisinkytkintä. Laite pysäytetään vapauttamalla liipaisinkytkin.

## Liukukytkin

## ⚠️HUOMIO:

- Ennen työkalun virtaan kytkemistä tarkista aina, että työkalu on pois päältä.
- Tämä kytkin toimii ainoastaan, kun asetat työkalun  symbolin toimintatilaan.

Kun sovellat työkalua vasaramoodissa pitkään, liukukytkin on käytettävissä. Käynnistä työkalun painamalla kytkinvivun "I (ON)" puolta. Pysäytä työkalun painamalla kytkinvivun "O (OFF)" puolta.

► **Kuva2:** 1. Kytkinvipu

## Nopeuden muuttaminen

► **Kuva3:** 1. Säätöpyörä

Kierrokset ja puhallukset minuutissa voidaan säätää säätöpyörää kiertämällä. Pyörä on merkitty 1:stä (matalin nopeus) 5:een (maksiminopeus). Katso alhaalla olevaa taulukkoa säätöpyörän numeroasetusten ja kierroksen/puhalluksen per minuutti välisistä suhteista.

Säätöpyörän numero	Kierrosta minuutissa	Lyöntiä minuutissa
5	480	2 750
4	440	2 550
3	360	2 050
2	270	1 550
1	230	1 350

## ⚠️HUOMIO:


- Jos työkalua käytetään jatkuvasti pitkään matalalla nopeudella, moottori ylikuormittuu aiheuttaen työkalun häiriön.
- Nopeussäädintä voi kääntää vain asentoon 5 tai asentoon 1 ja saakka. Älä pakota sitä asentoon 5 tai 1 ohi, koska nopeudensäätötoiminto saattaa lakata toimimasta.

## Toimintatavan valitseminen

### Poraus iskutoiminnolla

► **Kuva4:** 1. Vaihtovipu 2. Osoitin 3. Lukituspainike


► **Kuva5:** 1. Vaihtovipu 2. Osoitin 3. Lukituspainike

Betonia, tiiliseinää jne. poratessa paina lukkonappi alas ja kierrä vaihtovipua siten, että osoitin osoittaa  symboliin. Varmista, että terässä on volframi-karbidikärki.

### Vain iskutoiminto


#### MALLEILLE HR4001C JA HR4010C

► **Kuva6:** 1. Vaihtovipu 2. Osoitin 3. Lukituspainike


Jos haluat piikata, kuoria tai purkaa rakenteita, paina lukkonappia alas ja kierrä vaihtovipua siten, että osoitin osoittaa  symboliin. Käytä piikkaukseen lattatalttaa, kylmätaltaa, kuorimistalttaa tms.

#### Pitkäaikaiseen iskutoimintoon (AINOASTAAN MALLEILLE HR4001C JA HR4010C)

► **Kuva7:** 1. Vaihtovipu 2. Osoitin 3. Lukituspainike


Jos haluat piikata, kuoria tai purkaa rakenteita, paina lukkonappia alas ja kierrä vaihtovipua siten, että osoitin osoittaa  symboliin. Käytä piikkaukseen lattatalttaa, kylmätaltaa, kuorimistalttaa tms.

## ⚠️HUOMIO:

- Kun käytät työkalua  symbolimoodissa, liipaisinkytkin ei toimi ja ainoastaan sivukytkin toimii.

#### MALLEILLE HR4011C

► **Kuva8:** 1. Vaihtovipu 2. Osoitin 3. Lukituspainike

Jos haluat piikata, kuoria tai purkaa rakenteita, paina lukkonappia alas ja kierrä vaihtovipua siten, että osoitin osoittaa  symboliin. Käytä piikkaukseen lattatalttaa, kylmätaltaa, kuorimistalttaa tms.

## ⚠️HUOMIO:

- Älä pyöritä vaihtokytkintä, kun työkalu on käynnissä ja kuormitettuna. Työkalu voi rikkoutua.
- Toimintatavan valintamekanismin kulumisen estämiseksi varmista, että valintavipu on aina selvästi jossakin kahdesta tai kolmesta toimintatavan asennosta.

## Vääntömomentin rajoitin

Vääntömomentin rajoitin aktivoituu, kun vääntömomentti saavuttaa tietyn tason. Tällöin moottori kytkeytyy irti käyttöakselista. Samalla terä lakkaa pyörimästä.

### **⚠️HUOMIO:**

- Sammuta pora heti, kun vääntömomentin rajoitin kytkeytyy päälle. Näin voidaan ehkäistä työkalun liian nopea kuluminen.

## Merkkivalo

- **Kuva9:** 1. Tehon ON-merkkilamppu (vihreä)  
2. Huoltomerkkilamppu (punainen)

Virran vihreä ON-merkkilamppu syttyy, kun työkalun virtajohto on kytketty. Jos merkkivalo ei syty, virtajohto tai ohjain saattaa olla viallinen. Merkkivalo palaa mutta työkalu ei käynnisty, vaikka se on kytketty päälle, hiiliharjat saattavat olla kuluneet tai ohjain, moottori tai ON/OFF kytkin saattaa olla vioittunut.

Punaisen palvelulampun valo syttyy, kun hiiliharjat ovat lähes täysin kuluneet, viitaten siihen, että työkalu on huollon tarpeessa. Noin 8 tunnin käytön jälkeen, moottori sammuu automaattisesti.

## KOKOONPANO

### **⚠️HUOMIO:**

- Varmista aina ennen koneelle tehtäviä toimenpiteitä, että kone on sammutettu ja irrotettu pistorasiasta.

## Sivukahva

- **Kuva10**

### **⚠️HUOMIO:**

- Käytä sivukahvaa ainoastaa piikatessa, kuoriessa tai rakenteita purkaessa. Älä käytä sitä kun poraat betoniin, tiiliseinään, jne. Työkalua ei voi pitää kunnolla tällä sivukahvalla, kun poraat.

Sivukahvan voi kiepauttaa 360° kohtisuoraan ja varmistaa se haluttuun asentoon. Sen voi myös varmistaa kahdeksaan eri asentoon vaakasuorassa edestakaisin. Löysennä vain kiristinmutteri ja keikauta sivukahva haluttuun asentoon. Kiristä sitten kiristysmutteri hyvin.

- **Kuva11:** 1. Sivukahva 2. Puristusmutteri

## Sivukahva

- **Kuva12:** 1. Sivukahva

### **⚠️HUOMIO:**

- Käytä aina sivukahvaa varmistaaksesi toiminnan turvallisuus, kun poraat betonia, tiiliseinää, jne.

Sivukahvaa voi liikuttaa puolelta toiselle, joten koneen käsittely on helppoa työskentelyasennosta riippumatta. Löysää sivukahva kiertämällä sitä vastapäivään, käännä kahva haluamaasi asentoon ja kiristä kiertämällä sitä myötäpäivään.

## Terän kiinnitys ja irrotus

- **Kuva13:** 1. Terän varsi 2. Terärasva

Puhdista terän varsi ja sivele vähän terärasvaa ennen terän kiinnittämistä.

Työnnä terä työkaluun. Käännä terää ja työnnä sitä, kunnes se kiinnittyy paikoilleen.

- **Kuva14:** 1. Kärki 2. Istukan suojus

Jos terää ei voi työntää sisään, irrota se. Vedä istukan suojusta alaspäin muutaman kerran. Laita sitten terä takaisin paikoilleen. Käännä terää ja työnnä sitä, kunnes se kiinnittyy paikoilleen.

Varmista aina, että terä on kunnolla kiinni yrittämällä vetää sitä irti.


Irrota terä painamalla istukan suojus täysin alas ja vetämällä terä irti.


- **Kuva15:** 1. Kärki 2. Istukan suojus

## Teräkulma (piikatessa, kuoriessa ja rakenteita rikottaessa)

- **Kuva16:** 1. Vaihtovipu 2. Osoitin 3. Lukituspainike

- **Kuva17:** 1. Osoitin 2. Vaihtovipu 3. Lukituspainike

Terä voidaan kiinnittää 12 eri kulmaan. Jos haluat muuttaa terän kulmaa, paina lukitusnapia ja käännä toimintatavan valintavipua siten, että osoitin osoittaa  symboliin. Käännä terä haluttuun kulmaan.

Paina lukkonappi alas ja pyöritä vaihtovipua siten, että osoitin osoittaa  symboliin. Varmista sitten kevyesti kiertämällä, että terä on tiukasti paikoillaan.

- **Kuva18:** 1. Vaihtovipu 2. Osoitin 3. Lukituspainike

- **Kuva19:** 1. Osoitin 2. Vaihtovipu 3. Lukituspainike

## Syvyystulkki

- **Kuva20:** 1. Syvyystulkki 2. Kiristysruuvi

Syvyystulkki on kätevä apuväline, kun halutaan porata saman syvyyisiä reikiä. Löysennä kiristysruuvia ja säädä syvyystulkki haluttuun syvyyteen. Säädön jälkeen kiristä kiristysruuvi lujasti.

### **HUOMAA:**

- Syvyystulkkia ei voida käyttää asennossa, jossa se ottaa vaihdelaatikkoon/moottorin runkoon.

## TYÖSKENTELY

### Iskuporaus

- **Kuva21**

Aseta vaihtovipu  symboliin.

Aseta poranterä haluttuun kohtaan ja paina liipaisinkytkintä. Älä käytä tarpeetonta voimaa. Kevyt paine takaa parhaan lopputuloksen. Pidä työkalu asemassaan ja estä sen liukumista pois aukosta.

Älä käytä tarpeetonta voimaa, kun aukko tukkeutuu lastuilla ja osasilla. Anna sen sijaan koneen käydä hetki joutokäynnillä ja vedä terä osittain ulos reiästä. Toista tämä useamman kerran, jolloin terä puhdistuu, ja voit jatkaa poraamista.

### **⚠️HUOMIO:**

- Kun terä alkaa puhkaista betonin tai jos terä iskeytyy betoniin upotettuihin lujitusraudoitukseen, työkalu saattaa reagoida vaarallisella tavalla. Pidä yllä hyvä tasapaino ja turvallinen asento samalla työkalua molemmin käsin pitäen, vaarallisten reaktioiden välttämiseksi.

## **Puhallin (valinnainen lisälaitte)**

### ► Kuva22: 1. Puhallin

Porauksen jälkeen puhdista pöly reistä puhaltimella.

## **Piikkaus/Kuorinta/Purkutyö**

### ► Kuva23

Aseta vaihtovipu  symboliin.

Pidä laitteesta lujasti molemmin käsin. Käynnistä työkalu ja paina sitä kevyesti niin, että se ei pompi hallitsemattomasti ympäriinsä. Työkalun voimakas painaminen ei lisää sen tehokkuutta.

## **KUNNOSSAPITO**

### **⚠️HUOMIO:**

- Varmista aina ennen tarkastuksia ja huoltotöitä, että laite on kone on sammutettu ja irrotettu virtalähteestä.
- Älä koskaan käytä bensiiniä, ohentimia, alkoholia tai tms. aineita. Muutoin pinta voi halkeilla tai sen värit ja muoto voivat muuttua.

## **Voitelu**

### **⚠️HUOMIO:**

- Tämä huoltotoimenpide tulisi suorittaa ainoastaan Makitan valtuutetussa huoltopisteessä.

Tämä työkalu ei vaadi tunnitaita tai päivittäistä voitelua, koska siinä on rasvapakattu voitelujärjestelmä. Se täytyy uudelleen voidella säännöllisesti. Lähetä koko työkalu voideltavaksi Makitan valtuuttamaan tai tehtaan huoltopisteeseen.

Koneen TURVALLISUUDEN ja LUOTETTAVUUDEN säilyttämiseksi korjaukset sekä muut huoltotoimet ja säädöt on jätettävä Makitan valtuuttaman huollon tehtäväksi käyttäen aina Makitan alkuperäisiä varaosia.

## **LISÄVARUSTEET**

### **⚠️HUOMIO:**

- Näitä lisävarusteita ja -laitteita suositellaan käytettäväksi tässä ohjekirjassa mainitun Makitan koneen kanssa. Minkä tahansa muun lisävarusteen tai -laitteen käyttäminen voi aiheuttaa loukkaantumisvaaran. Käytä lisävarusteita ja -laitteita vain niiden käyttötarkoituksen mukaisesti.

Jos tarvitset apua tai yksityiskohtaisempia tietoja seuraavista lisävarusteista, ota yhteys paikalliseen Makitan huoltoon.

- SDS-MAX-volframi-karbidikärjellä varustetut terät
- SDS-MAX lattataltta
- SDS-MAX kylmätaltta
- SDS-MAX kuorimistaltta
- SDS-MAX tiilitaltta
- SDS-MAX savilapio
- Vasararasva
- Terärasva
- Sivukahva
- Sivukahva
- Syvyyttulkki
- Puhallin
- Suojalasit
- Kuljetuslaukku

### **HUOMAA:**

- Jotkin luettelossa mainitut varusteet voivat sisältyä työkalun toimitukseen vakiovarusteina. Ne voivat vaihdella maittain.



## SPECIFIKĀCIJAS

Modelis		HR4001C	HR4010C	HR4011C
Urbšanas jauda	Ar karbīdu stiegrots uzgalis	40 mm		
	Kroģurbis	105 mm		
Apgriezienu minūtē bez slodzes (min <sup>-1</sup> )		235 - 480		
Triecienu minūtē		1 350 - 2 750		
Kopējais garums		468 mm		
Neto svars		6,3 kg	6,7 kg	6,7 kg
Drošības klase		▣/II		

- Dēļ mūsu nepārtrauktās pētniecības un izstrādes programmas, šeit dotās specifikācijas var mainīties bez brīdinājuma.
- Atkarība no valsts specifikācijas var atšķirties.
- Svārs atbilstoši EPTA-Procedure 01/2003

### Paredzētā lietošana

Šis darbarīks ir paredzēts triecienurbšanai ķieģeļos, betonā un akmeņī, kā arī kalšanai.

### Strāvas padeve

Darbarīks jāpievieno tikai tādai strāvas padevei, kuras spriegums ir tāds pats, kā norādīts uz plāksnītes ar nosaukumu, un to var ekspluatēt tikai ar vienfāzes maiņstrāvas padevi. Darbarīks aprīkots ar divkārtšo izolāciju, tādēļ to var izmantot arī, pievienojot kontaktligzdai bez iezemējuma vada.

### Troksnis

Tipiskais A-svērtais trokšņa līmenis ir noteikts saskaņā ar EN60745:

#### Modelis HR4001C

Skaņas spiediena līmenis ( $L_{pA}$ ): 92 dB (A)

Skaņas jaudas līmenis ( $L_{WA}$ ): 103 dB (A)

Neskaidrība (K): 3 dB (A)

#### Modelis HR4010C, HR4011C

Skaņas spiediena līmenis ( $L_{pA}$ ): 90 dB (A)

Skaņas jaudas līmenis ( $L_{WA}$ ): 101 dB (A)

Neskaidrība (K): 3 dB (A)

**Lietojiet ausu aizsargus**

### Vibrācija

Vibrācijas kopējā vērtība (trīs asu vektora summa) noteikta saskaņā ar EN60745:

#### Modelis HR4001C

Darba režīms: kalšana

Vibrācijas emisija ( $a_{h,CHeg}$ ): 10,5 m/s<sup>2</sup>

Neskaidrība (K): 2,0 m/s<sup>2</sup>

Darba režīms: kalšanas režīms, izmantojot sānu rokturi

Vibrācijas emisija ( $a_{h,CHeg}$ ): 10,0 m/s<sup>2</sup>

Neskaidrība (K): 2,5 m/s<sup>2</sup>

Darba režīms: triecienurbšana betonā

Vibrācijas emisija ( $a_{h,HD}$ ): 12,5 m/s<sup>2</sup>

Neskaidrība (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

#### Modelis HR4010C

Darba režīms: kalšana

Vibrācijas emisija ( $a_{h,CHeg}$ ): 7,0 m/s<sup>2</sup>

Neskaidrība (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Darba režīms: kalšanas režīms, izmantojot sānu rokturi

Vibrācijas emisija ( $a_{h,CHeg}$ ): 8,0 m/s<sup>2</sup>

Neskaidrība (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Darba režīms: triecienurbšana betonā

Vibrācijas emisija ( $a_{h,HD}$ ): 9,0 m/s<sup>2</sup>

Neskaidrība (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

#### Modelis HR4011C

Darba režīms: kalšana

Vibrācijas emisija ( $a_{h,CHeg}$ ): 6,5 m/s<sup>2</sup>

Neskaidrība (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Darba režīms: kalšanas režīms, izmantojot sānu rokturi

Vibrācijas emisija ( $a_{h,CHeg}$ ): 6,5 m/s<sup>2</sup>

Neskaidrība (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Darba režīms: triecienurbšana betonā

Vibrācijas emisija ( $a_{h,HD}$ ): 7,5 m/s<sup>2</sup>

Neskaidrība (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

**PIEZĪME:** Paziņotā vibrācijas emisijas vērtība noteikta atbilstoši standarta pārbaudes metodei un to var izmantot, lai salīdzinātu vienu darbarīku ar citu.

**PIEZĪME:** Paziņoto vibrācijas emisijas vērtību arī var izmantot iedarbības sākotnējā novērtējumā.

**▲BRĪDINĀJUMS:** Reāli lietojot mehanizēto darbarīku, vibrācijas emisija var atšķirties no paziņotās emisijas vērtības atkarībā no darbarīka izmantošanas veida.

**▲BRĪDINĀJUMS:** Lai aizsargātu lietotāju, nosakiet drošības pasākumus, kas pamatoti ar iedarbību reālos darba apstākļos (ņemot vērā visus ekspluatācijas cikla posmus, piemēram, laiku, kamēr darbarīks ir izslēgts un kad darbojas tukšgaitā, kā arī palaides laiku).

## Tikai Eiropas valstīm

### EK Atbilstības deklarācija

Mēs, uzņēmums „Makita Corporation”, kā atbildīgs ražotājs paziņojam, ka sekojošais/-ie „Makita” darbarīks/-i:

Darbarīka nosaukums:

Perforators

Modeļa nr./ Veids: HR4001C,HR4010C,HR4011C  
ir sērijas ražojums un

Atbilst sekojošām Eiropas Direktīvām:

2006/42/EC

Un tas ražots saskaņā ar sekojošiem standartiem vai standartdokumentiem:

EN60745

Tehnisko dokumentāciju uztur mūsu pilnvarots pārstāvis Eiropā -

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Anglija

30.1.2009



Tomoyasu Kato  
Direktors

Makita Corporation  
3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

### Vispārējie mehānizēto darbarīku drošības brīdinājumi

**▲BRĪDINĀJUMS** Izlasiet visus drošības brīdinājumus un visus norādījumus. Brīdinājumu un norādījumu neievērošanas gadījumā var rasties elektriskās strāvas trieciens, ugunsgrēks un/vai nopietnas traumas.

**Glabājiet visus brīdinājumus un norādījumus, lai varētu tajos ieskatīties turpmāk.**

### DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI PERFORATORA LIETOŠANAI

1. **Izmantojiet ausu aizsargus.** Troksnis var izraisīt dzirdes zaudējumu.
2. **Izmantojiet ar darbarīku piegādātos papildu rokturus.** Kontroles zaudēšanas gadījumā var gūt ievainojumus.
3. **Veicot darbu, turiet mehānizēto darbarīku aiz izolētajām satveršanas virsmām, ja griešanas instruments varētu saskarties ar apslēptu elektroinstalāciju vai ar savu vadu.** Ja griešanas instruments saskarsies ar vadu, kurā ir strāva, visas darbarīka ārējās metāla virsmas vadīs strāvu un radīs elektriskās strāvas trieciena risku.
4. **Izmantojiet cietu cepuri (aizsargķiveri), aizsargbrilles un/vai sejas aizsargmasku. Parastās brilles vai saulesbrilles NAV aizsargbrilles.** Ļoti ieteicams izmantot arī putekļu masku un biezas, polsterētus cimdus.

5. **Pirms sākt darbu pārbaudiet, vai uzgalis ir nostiprināts savā vietā.**
6. **Ir paredzēts, ka normālas darbības laikā darbarīks rada vibrāciju.** Skrūves var viegli atskrūvēties, izraisot bojājumu vai negadījumu. Pirms sākt darbu uzmanīgi pārbaudiet, vai skrūves ir cieši pieskrūvētas.
7. **Aukstos laika apstākļos vai tad, ja darbarīku neesat izmantojis ilgu laiku, ļaujiet darbarīkam nedaudz iesilt, darbinot to bez slodzes.** Tas atvieglos darbarīka ieeļļošanu. Bez pienācīgas iesildīšanas, ir grūti veikt kalšanu.
8. **Nodrošiniet, lai jums vienmēr būtu labs atbalsts kājām.**  
Ja lietojat darbarīku augstumā, pārliecinieties, ka apakšā neviena nav.
9. **Stingri turiet darbarīku ar abām rokām.**
10. **Netuviniet rokas kustīgajām daļām.**
11. **Neatstājiet ieslēgtu darbarīku.** Darbiniet darbarīku vienīgi tad, ja turat to rokās.
12. **Darba laikā nevērsiet darbarīku pret tuvumā esošām personām.** Uzgalis var aizlidot un kādu smagi ievainot.
13. **Nepieskarieties uzgalim vai uzgaļa tuvumā esošajām daļām tūlīt pēc darba veikšanas; tie var būt ļoti karsti un var apdedzināt ādu.**
14. **Daži materiāli satur ķīmiskas vielas, kuras var būt toksiskas.** Izvairieties no putekļu ieelpošanas un to nokļūšanas uz ādas. Ievērojiet materiāla piegādātāja drošības datus.

### SAGLABĀJIET ŠOS NORĀDĪJUMUS.

**▲BRĪDINĀJUMS: NEZAUDĒJIET** modrību darbarīka lietošanas laikā (tas var gadīties pēc darbarīka daudzkārtējas izmantošanas), rūpīgi ievērojiet urbšanas drošības noteikumus šim izstrādājumam. **NEPAREIZAS LIETOŠANAS** vai šīs rokasgrāmatas drošības noteikumu neievērošanas gadījumā var gūt smagas traumas.

# FUNKCIJU APRAKSTS

## ⚠ UZMANĪBU:

- Pirms regulējāt vai pārbaudāt instrumenta darbību, vienmēr pārlicinieties, vai instruments ir izslēgts un atvienots no barošanas.

## Slēdža darbība

- **Att.1:** 1. Slēdža mēlīte

## MODELIM HR4011C

### ⚠ UZMANĪBU:



- Pirms instrumenta pieslēgšanas vienmēr pārbaudiet, vai slēdža mēlīte darbojas pareizi un atgriežas izslēgtā stāvoklī, kad tiek atlaista.

Lai iedarbinātu darbarīku, vienkārši pavelciet slēdža mēlīti. Lai apturētu darbarīku, atlaidiet slēdža mēlīti.

## MODELIM HR4010C UN HR4001C

## Slēdzis ar mēlīti


### ⚠ UZMANĪBU:

- Pirms instrumenta pieslēgšanas vienmēr pārbaudiet, vai slēdža mēlīte darbojas pareizi un atgriežas izslēgtā stāvoklī, kad tiek atlaista.
- Šis slēdzis darbojas, darbarīku iestatot  simbola un  simbola režīmos.

Lai iedarbinātu darbarīku, vienkārši pavelciet slēdža mēlīti. Lai apturētu darbarīku, atlaidiet slēdža mēlīti.

## Slīdslēdzis

### ⚠ UZMANĪBU:

- Pirms darbarīka pievienošanas barošanas avotam pārbaudiet, vai tas ir izslēgts.
- Šis slēdzis darbojas tikai tad, kad darbarīku iestata  simbola darba režīmā.

Ilgstoši ekspluatējot darbarīku kalšanas režīmā, iespējams izmantot slīdslēdzi. Lai iedarbinātu darbarīku, nospiediet slēdža sviras "I (ON)" (ieslēgts) pusi. Lai apturētu darbarīku, nospiediet slēdža sviras "I (OFF)" (izslēgts) pusi.

- **Att.2:** 1. Slēdzis

## Ātruma regulēšana

- **Att.3:** 1. Regulēšanas ciparripa

Apgriezienu un triecienu skaitu minūtē var noregulēt, tikai pagriežot ātruma regulēšanas ciparripu. Uz ciparripas ir atzīmes no 1 (zemākais ātrums) līdz 5 (maksimālais ātrums).

Saistību starp cipara iestatījumu uz regulēšanas ciparripas un apgriezienu/triecienu skaitu minūtē skatiet šai tabulā.

Cipars uz regulēšanas ciparripas	Apgriezieni minūtē	Triecienu minūtē
5	480	2 750
4	440	2 550
3	360	2 050
2	270	1 550
1	230	1 350


### ⚠ UZMANĪBU:

- Ja darbarīku regulāri ilgstoši darbināsiet ar mazu ātrumu, dzinējs pārkarstīs, tādējādi sabojājot darbarīku.
- Ātruma regulēšanas skala var tikt griezta tikai no 1 līdz 5. Nemēģiniet ar spēku to pagriezt tālāk, tā varat sabojāt instrumentu.

## Darba režīma izvēle

### Triecienuurbšana


- **Att.4:** 1. Maiņas svira 2. Rādītājs 3. Fiksācijas poga

► **Att.5:** 1. Maiņas svira 2. Rādītājs 3. Fiksācijas poga  
Urbšanai betonā, mūrējumā, u.c. nospiediet bloķēšanas pogu un pagriežiet darba režīma maiņas sviru tā, lai rādītājs būtu vērstš pret  simbolu. Izmantojiet ar volframa karbīdu stiegotu uzgali.

### Parasta kalšana


#### MODELIM HR4001C UN HR4010C

- **Att.6:** 1. Maiņas svira 2. Rādītājs 3. Fiksācijas poga


Atšķelšanai, materiālu noņemšanai vai atskaldīšanai nospiediet bloķēšanas pogu un pagriežiet darba režīma maiņas sviru tā, lai rādītājs būtu vērstš pret  simbolu. Izmantojiet punktsti, metāla kaltu, materiālu noņemšanas kaltu u.c.

#### Ilgstošai kalšanai (TIKAI MODELIM HR4001C UN HR4010C)

- **Att.7:** 1. Maiņas svira 2. Rādītājs 3. Fiksācijas poga


Atšķelšanai, materiālu noņemšanai vai atskaldīšanai nospiediet bloķēšanas pogu un pagriežiet darba režīma maiņas sviru tā, lai rādītājs būtu vērstš pret  simbolu. Izmantojiet punktsti, metāla kaltu, materiālu noņemšanas kaltu u.c.

### ⚠ UZMANĪBU:

- Lietojot darbarīku  simbola režīmā, slēdža mēlīte nedarbojas, un iespējams izmantot tikai slīdslēdzi.

#### MODELIM HR4011C

- **Att.8:** 1. Maiņas svira 2. Rādītājs 3. Fiksācijas poga

Atšķelšanai, materiālu noņemšanai vai atskaldīšanai nospiediet bloķēšanas pogu un pagriežiet darba režīma maiņas sviru tā, lai rādītājs būtu vērstš pret  simbolu. Izmantojiet punktsti, metāla kaltu, materiālu noņemšanas kaltu u.c.

### ⚠ UZMANĪBU:

- Negriežiet darba režīma maiņas sviru, kamēr darbarīks darbojas ar slodzi. Tādējādi sabojāsiet darbarīku.
- Lai režīma maiņas mehānisms ātri nenolietotos, pārlicinieties, vai darba režīma maiņas svira vienmēr precīzi atrodas vienā no diviem vai trim darba režīma stāvokļiem.

## Griezes momenta ierobežotājs

Griezes momenta ierobežotājs ieslēgsies, kad būs sasniegts noteikts griezes momenta līmenis. Dzinējs atslēgsies nost no dzenamās vārpstas. Ja tā notiks, urbja uzgalis pārstās griezties.

### **⚠ UZMANĪBU:**

- Tiklīdz ieslēdzas griezes momenta ierobežotājs, nekavējoties izslēdziet darbarīku. Tādējādi novērsīsiet priekšlaicīgu darbarīka nolietošanu.

## Indikatora lampiņa

- **Att.9:** 1. Indikatora lampiņa - barošana IESLĒGTA (zaļa) 2. Eksploatācijas indikatora lampiņa (sarkana)

Zaļā indikatora lampiņa - barošana IESLĒGTA - iedegas, kad darbarīks ir pievienots barošanas avotam. Ja indikatora lampiņa neiedegas, var būt bojāts strāvas vads vai regulators. Ja indikatora lampiņa deg, taču darbarīks nesāk darboties, pat ja tas ir ieslēgts, var būt nolietojušās ogles sukas vai var būt bojāts regulators, dzinējs vai ON/OFF (ieslēgts/izslēgts) slēdzis. Sarkanā eksploatācijas indikatora lampiņa iedegas, kad ogles sukas ir gandrīz nolietojušās, un tā norāda, ka darbarīkam nepieciešama apkope. Pēc apmēram 8 eksploatācijas stundām dzinējs automātiski izslēdzas.

## MONTĀŽA

### **⚠ UZMANĪBU:**

- Vienmēr pārlicinieties, vai instruments ir izslēgts un atvienots no barošanas, pirms veicat jebkādas darbības ar instrumentu.

## Sānu rokturis

- **Att.10**

### **⚠ UZMANĪBU:**

- Izmantojiet šo rokturi tikai atšķelšanai, materiālu noņemšanai vai atskaldīšanai. Neizmantojiet to urbšanai betonā, mūrējumā, u.c. Urbšanas laikā ar šo sānu rokturi nav iespējams pareizi turēt darbarīku.

Sānu rokturi var pagriezt par 360° pa vertikāli un nostiprināt jebkurā vēlamajā stāvoklī. To arī var nostiprināt astoņos dažādos stāvokļos uz priekšu un atpakaļ pa horizontāli. Lai pagrieztu sānu rokturi vēlamajā stāvoklī, vienkārši atskrūvējiet spīlējuma uzgriezni. Pēc tam cieši pieskrūvējiet spīlējuma uzgriezni.

- **Att.11:** 1. Sānu rokturis 2. Spīlējuma uzgrieznis

## Sānu rokturis

- **Att.12:** 1. Sānu rokturis

### **⚠ UZMANĪBU:**

- Urbjot betonā, mūrējumā, u.c., vienmēr izmantojiet sānu rokturi, lai garantētu darba drošību.

Sānu rokturi var pagriezt uz abām pusēm, nodrošinot vieglu darbarīka izmantošanu jebkurā stāvoklī. Atskrūvējiet sānu rokturi, griežot to pretēji pulksteņrādītāja virzienam, pagriežiet to vēlamajā stāvoklī un pēc tam pieskrūvējiet, griežot to pulksteņrādītāja virzienā.

## Uzgaļa uzstādīšana vai noņemšana

- **Att.13:** 1. Uzgaļa kāts 2. Uzgaļa smēriela

Pirms uzgaļa uzstādīšanas notīriet uzgaļa kātu un ieeļļojiet to ar uzgaļa smērieli. Ievietojiet uzgali darbarīkā. Pagriežiet uzgali un iespiediet to iekšā, līdz tas nofiksējas.

- **Att.14:** 1. Urbis 2. Spīļpatronas aizsargs

Ja uzgali nevar iespiest iekšā, izņemiet to. Pāris reizes pavelciet spīļpatronas aizsargu uz leju. Pēc tam vēlreiz ievietojiet uzgali. Pagriežiet uzgali un iespiediet to iekšā, līdz tas nofiksējas.


Pēc uzstādīšanas, mēģinot uzgali izvilkt ārā, vienmēr pārlicinieties, vai tas stingri turas tam paredzētajā vietā. Lai izņemtu uzgali, pavelciet spīļpatronas aizsargu pilnībā uz leju un izvelciet uzgali.


- **Att.15:** 1. Urbis 2. Spīļpatronas aizsargs

## Uzgaļu leņķis (atšķelšanai, materiālu noņemšanai vai atskaldīšanai)

- **Att.16:** 1. Maiņas svira 2. Rādītājs 3. Fiksācijas poga

- **Att.17:** 1. Rādītājs 2. Maiņas svira 3. Fiksācijas poga

Uzgali iespējams nostiprināt 12 dažādos leņķos. Lai mainītu uzgaļa leņķi, nospiediet bloķēšanas pogu un pagriežiet darba režīma maiņas sviru tā, lai rādītājs būtu vērstš pret  simbolu. Pagriežiet uzgali vēlamajā leņķī.

Nospiediet bloķēšanas pogu un pagriežiet darba režīma maiņas sviru tā, lai rādītājs būtu vērstš pret  simbolu. Pēc tam, nedaudz pagriežot uzgali, pārlicinieties, vai tas stingri turas tam paredzētajā vietā.

- **Att.18:** 1. Maiņas svira 2. Rādītājs 3. Fiksācijas poga

- **Att.19:** 1. Rādītājs 2. Maiņas svira 3. Fiksācijas poga

## Dzīļummērs

- **Att.20:** 1. Dzīļummērs 2. Aptveres skrūve

Dzīļummērs ir noderīgs vienāda dziļuma caurumu urbšanai. Atskrūvējiet spīlējuma skrūvi un noregulējiet dzīļummēru uz vēlamo dziļumu. Pēc regulēšanas stingri pieskrūvējiet spīlējuma skrūvi.


### **PIEZĪME:**

- Dzīļummēru nevar izmantot tādā stāvoklī, kad tas pieskaras zobratu korpusam vai dzinēja korpusam.

# EKSPLUATĀCIJA

## Triecienurbšana

### ► Att.21

Uzstādiet darba režīma maiņas sviru uz  simbolu. Novietojiet uzgali caurumam vajadzīgajā vietā, pēc tam pavelciet slēdža mēlīti. Nelietojiet darbarīku ar spēku. Vislabāko rezultātu iespējams panākt ar vieglu spiedienu. Stingri turiet darbarīku un neļaujiet tam izslīdēt no cauruma.

Nespidiet to pārāk daudz, kad caurums aizsprostojies ar skaidām vai materiāla daļiņām. Gluži otrādi, darbiniet darbarīku tukšgaitā, tad daļēji izvelciet uzgali no cauruma. Kad šī darbība vairākkārt būs veikta, caurums būs iztīrīts, un varēsiet atsākt normālu urbšanu.

### ▲UZMANĪBU:

- Uzgalim sākot izlauzties cauri betonam vai piešķaroties stiegotajiem triecienstieņiem betonā, darbarīkam var būt bīstama reakcija. Stingri turot darbarīku ar abām rokām, saglabājiet līdzsvaru un drošu atbalstu kājām, lai novērstu bīstamu situāciju.


## Caurpūtes bumbiere (fakultatīvs piederums)

### ► Att.22: 1. Caurpūtes bumbiere

Pēc cauruma izurbšanas izmantojiet caurpūtes bumbieri, lai iztīrītu putekļus no cauruma.

## Atšķelšana/materiālu noņemšana/atšaldīšana

### ► Att.23

Uzstādiet darba režīma maiņas sviru uz  simbolu. Turiet darbarīku cieši ar abām rokām. Ieslēdziet darbarīku un nedaudz uzspiediet uz tā, lai darbarīks nekontrolēti neatlektu visapkārt. Darbarīka efektivitāte nepalielināsies, ja ļoti stingri spiedīsiet uz tā.

# APKOPE

### ▲UZMANĪBU:

- Pirms veicat pārbaudi vai apkopi vienmēr pārliecinieties, vai instruments ir izslēgts un atvienots no barošanas.
- Nekad neizmantojiet gazolīnu, benzīnu, atšķaidītāju, spirtu vai līdzīgus šķidrumus. Tas var radīt izbalēšanu, deformāciju vai plaisas.

# Elļošana

### ▲UZMANĪBU:

- Šī apkope jāveic tikai Makita pilnvarotiem apkopes centriem.

Šim darbarīkam nav nepieciešama elļošana ik stundu vai ik dienu, jo tam ir smērvielas aptveres elļošanas sistēma. Ir jāveic regulāra atkārtota elļošana. Nosūtiet visu darbarīku uz Makita pilnvarotu vai rūpnīcas apkopes centru, lai tur to ieeļļotu. Lai saglabātu izstrādājuma DROŠU un UZTICAMU darbību, remontdarbus, apkopi un regulēšanu uzticiet veikt tikai Makita pilnvarotam apkopes centram un vienmēr izmantojiet tikai Makita rezerves daļas.

# PAPILDU PIEDERUMI

### ▲UZMANĪBU:

- Šādi piederumi un rīki tiek ieteikti lietošanai ar šajā pamācībā aprakstīto Makita instrumentu. Jebkādu citu piederumu un rīku izmantošana var radīt traumu briesmas. Piederumu vai rīku izmantojiet tikai tā paredzētajam mērķim.

Ja jums vajadzīga palīdzība vai precīzāka informācija par šiem piederumiem, vērsieties savā tuvākajā Makita apkopes centrā.

- SDS-MAX ar karbīdu stiegoti uzgaļi
- SDS-MAX punktsitis
- SDS-MAX metāla kalts
- SDS-MAX materiālu noņemšanas kalts
- SDS-MAX flīžu kalts
- SDS-MAX māla lāpsta
- Āmuru smērviela
- Uzgaļu smērviela
- Sānu rokturis
- Sānu rokturis
- Dzīļummērs
- Caurpūtes bumbiere
- Aizsargbrilles
- Kofers

### PIEZĪME:

- Daži sarakstā norādītie izstrādājumi var būt iekļauti instrumenta komplektācijā kā standarta piederumi. Tie dažādās valstīs var būt atšķirīgi.

## SPECIFIKACIJOS

Modelis		HR4001C	HR4010C	HR4011C
Paskirtis	Grąžtas su karbido galais	40 mm		
	Šerdinis grąžtas	105 mm		
Greitis be apkrovos (min <sup>-1</sup> )		235 - 480		
Smūgiai per minutę		1 350 - 2 750		
Bendras ilgis		468 mm		
Neto svoris		6,3 kg	6,7 kg	6,7 kg
Saugos klasė		□/II		

- Atliekame nepertraukiamus tyrimus ir nuolatos tobuliname savo gaminius, todėl čia pateikiamos specifikacijos gali būti keičiamos be įspėjimo.
- Įvairiose šalyse specifikacijos gali skirtis.
- Svoris pagal Europos elektrinių įrankių asociacijos nustatytą metodiką „EPTA - Procedure 01/2003“

**Paskirtis**

Šis įrankis skirtas kalamajam gręžimui plytose, betone ir akmenyje, taip pat kirtimo darbams.

**Maitinimo šaltinis**

Šį įrankį reikia jungti tik prie tokio maitinimo šaltinio, kurio įtampa atitinka nurodytąją įrankio duomenų plokštelėje; galima naudoti tik vienfazį kintamosios srovės maitinimo šaltinį. Jie yra dvigubai izoliuoti, todėl gali būti naudojami prijungus prie elektros laidų be atžeminimo laido.

**Triukšmas**

Tipiškas A svertinis triukšmo lygis nustatytas pagal EN60745:

**Modelis HR4001C**

Garso slėgio lygis ( $L_{pA}$ ): 92 dB (A)  
Garso galios lygis ( $L_{WA}$ ): 103 dB (A)  
Paklaida (K): 3 dB (A)

**Modelis HR4010C, HR4011C**

Garso slėgio lygis ( $L_{pA}$ ): 90 dB (A)  
Garso galios lygis ( $L_{WA}$ ): 101 dB (A)  
Paklaida (K): 3 dB (A)

**Dėvėkite ausų apsaugas**

**Vibracija**

Vibracijos bendroji vertė (trijų ašų vektorinė suma) nustatyta pagal EN60745:

**Modelis HR4001C**

Darbo režimas: kalimas  
Vibracijos emisija ( $a_{h,CHeq}$ ): 10,5 m/s<sup>2</sup>  
Paklaida (K): 2,0 m/s<sup>2</sup>  
Darbo režimas: kalimo funkcija, naudojant šoninį spaustuvą

Vibracijos emisija ( $a_{h,CHeq}$ ): 10,0 m/s<sup>2</sup>  
Paklaida (K): 2,5 m/s<sup>2</sup>  
Darbo režimas: smūginis betono gręžimas  
Vibracijos emisija ( $a_{h,HD}$ ): 12,5 m/s<sup>2</sup>  
Paklaida (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

**Modelis HR4010C**

Darbo režimas: kalimas  
Vibracijos emisija ( $a_{h,CHeq}$ ): 7,0 m/s<sup>2</sup>  
Paklaida (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Darbo režimas: kalimo funkcija, naudojant šoninį spaustuvą

Vibracijos emisija ( $a_{h,CHeq}$ ): 8,0 m/s<sup>2</sup>

Paklaida (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Darbo režimas: smūginis betono gręžimas

Vibracijos emisija ( $a_{h,HD}$ ): 9,0 m/s<sup>2</sup>

Paklaida (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

**Modelis HR4011C**

Darbo režimas: kalimas

Vibracijos emisija ( $a_{h,CHeq}$ ): 6,5 m/s<sup>2</sup>

Paklaida (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Darbo režimas: kalimo funkcija, naudojant šoninį spaustuvą

Vibracijos emisija ( $a_{h,CHeq}$ ): 6,5 m/s<sup>2</sup>

Paklaida (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Darbo režimas: smūginis betono gręžimas

Vibracijos emisija ( $a_{h,HD}$ ): 7,5 m/s<sup>2</sup>

Paklaida (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

**PASTABA:** Paskelbtasis vibracijos emisijos dydis nustatytas pagal standartinį testavimo metodą ir jį galima naudoti vienam įrankiui palyginti su kitu.

**PASTABA:** Paskelbtasis vibracijos emisijos dydis taip pat gali būti naudojamas preliminariai įvertinti vibracijos poveikį.

**ĮSPĖJIMAS:** Faktiškai naudojant elektrinį įrankį, keliamos vibracijos dydis gali skirtis nuo paskelbtojo dydžio, priklausomai nuo būdų, kuriais yra naudojamas šis įrankis.

**ĮSPĖJIMAS:** Siekiant apsaugoti operatorių, būtina įvertinkite saugos priemonės, remdamiės vibracijos poveikio įvertinimu esant faktinėms naudojimo sąlygoms (atsižvelgdami į visas darbo ciklo dalis, pavyzdžiui, ne tik kiek laiko įrankis veikia, bet ir kiek kartų jis yra išjungiamas bei kai jis veikia be apkrovų).

## Tik Europos šalims

### ES atitikties deklaracija

Mes, „Makita Corporation“ bendrovė, būdami atsakingas gamintojas, pareiškiame, kad šis „Makita“ mechanizmas(-ai):

Mechanizmo paskirtis:

Rotacinis plaktukas

Modelio Nr./ tipas: HR4001C,HR4010C,HR4011C

priklauso serijinei gamybai ir

**Atitinka šias Europos direktyvas:**

2006/42/EC

Ir yra pagamintas pagal šiuos standartus arba normatyvinius dokumentus:

EN60745

Techninę dokumentaciją saugo mūsų įgaliotasis atstovas Europoje, kuris yra:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

(Anglija)

30.1.2009



Tomoyasu Kato

Direktorius

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN (Japonija)

### Bendrieji perspėjimai darbui su elektriniais įrankiais

**ĮSPĖJIMAS** Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir instrukcijas. Nesilaikydami žemiau pateiktų įspėjimų ir instrukcijų galite patirti elektros smūgį, gaisrą ir/arba sunkų sužeidimą.

**Išsaugokite visus įspėjimus ir instrukcijas, kad galėtumėte jas peržiūrėti ateityje.**

### ĮSPĖJIMAI DĖL SMŪGINIO GRAŽTO SAUGOS

1. **Naudokite klausos apsaugines priemones.** Triukšmas gali pakenkti klausai.
2. **Naudokite su įrankiu pridėtą išorinę rankeną (rankenas).** Nesuvaldę įrankio galite susižeisti.
3. **Atlikdami darbus, kurių metu pjovimo antgalis galėtų užkliudyti nematomą laidą arba savo paties laidą, laikykite elektrinius įrankius už izoliuotų paviršių.** Pjovimo antgaliui prisilietus prie „gyvo“ laido, neizoliuotos metalinės elektrinio įrankio dalys gali sukelti elektros smūgį ir nutrenkti operatorių.
4. **Užsidėkite kietą galvos apdangalą (apsauginį šalmą), apsauginius akinius ir (arba) veido skydelį.** Įprastiniai akiniai ar akiniai nuo saulės NĖRA apsauginiai akiniai. Taip pat primygtinai rekomenduojama užsidėti kaukę, saugančią nuo dulkių, ir pirštines su storu pamušalu.

5. **Prieš pradėdami dirbti įsitikinkite, kad grąžtas tinkamai įtvirtintas.**
6. **Įprastai naudojant įrankį, jis vibruoja.** Varžtai gali lengvai atsisukti, o tai gali tapti gedimo arba nelaimingo atsitikimo priežastimi. Prieš pradėdami dirbti atidžiai patikrinkite, ar varžtai gerai priveržti.
7. **Šaltu oru, arba jei įrankiu nesinaudojote ilgą laiką, leiskite įrankiui šiek tiek išilti naudodami jį be apkrovos.** Tada tepalas suminkštės. Tinkamai neįšildžius įrankio, bus sunku kalti.
8. **Visuomet stovėkite tvirtai.** Įsitikinkite, kad po jumis nieko nėra, jei dirbate aukštai.
9. **Laikykite įrankį tvirtai abiem rankomis.**
10. **Žiūrėkite, kad rankos būtų kuo toliau nuo judamųjų dalių.**
11. **Nepalikite veikiančio įrankio.** Naudokite įrankį tik laikydamis rankomis.
12. **Dirbdami nenukreipkite veikiančio įrankio į žmones.** Kalamasis grąžtas gali išlėkti ir ką nors sunkiai sužeisti.
13. **Nelieskite grąžto arba šalia esančių dalių iškart po naudojimo; jie gali būti itin karšti ir nudeginti odą.**
14. **Kai kuriose medžiagose esama cheminių medžiagų, kurios gali būti nuodingos.** Saugokitės, kad neįkvėptumėte dulkių ir nesiliestumėte oda. Laikykites medžiagų tiekėjo saugos duomenimis.

### SAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS.

**⚠️ ĮSPĖJIMAS: NELEISKITE,** kad patogumas ir gaminio pažinimas (įgyjamas pakartotinai naudojant) susilpnintų griežtą saugos taisyklių, taikytinų šiam gaminiui, laikymąsi. **DĖL NETINKAMO NAUDOJIMO** arba saugos taisyklių nesilaikymo, kurios pateiktos šioje instrukcijoje galima rimtai susižeisti.

# VEIKIMO APRAŠYMAS

## **▲PERSPĖJIMAS:**

- Prieš reguliuodami įrenginį arba tikrindami jo veikimą visada patikrinkite, ar įrenginys išjungtas, o laido kištukas - ištrauktas iš elektros lizdo.

## Jungiklio veikimas

► **Pav.1:** 1. Gaidukas

### HR4011C MODELIOUI

## **▲PERSPĖJIMAS:**



- Prieš jungdami įrenginį visada patikrinkite, ar jungiklis gerai įsijungia, o atleistas grįžta į padėtį OFF (išjungta).

Norėdami pradėti dirbti įrankiu tiesiog paspauskite gaiduką. Norėdami sustabdyti, atleiskite gaiduką.

### HR4010C/ HR4001C MODELIAMS

## Gaidukas


## **▲PERSPĖJIMAS:**

- Prieš jungdami įrenginį visada patikrinkite, ar jungiklis gerai įsijungia, o atleistas grįžta į padėtį OFF (išjungta).
- Šis jungiklis reikalingas įrankio nustatymui į  ženklą ir  ženklą režimus.

Norėdami pradėti dirbti įrankiu tiesiog paspauskite gaiduką. Norėdami sustabdyti, atleiskite gaiduką.

## Stumdomas jungiklis

## **▲PERSPĖJIMAS:**

- Prieš įjungdami įrankį į maitinimo tinklą, visuomet patikrinkite, ar jis išjungtas.
- Šis jungiklis reikalingas tik įrankio nustatymui į  ženklą režimą.

Ilgalaikiam darbui su įrankiu plaktuko režimu, įtaisytas stumdomas mygtukas. Norėdami įjungti įrankį, pastumkite svirtinį jungiklį į „I“ (Įjungta) padėtį. Norėdami išjungti įrankį, pastumkite svirtinį jungiklį į „O“ (Išjungta) padėtį.

► **Pav.2:** 1. Jungiklio svirtis

## Greičio keitimas

► **Pav.3:** 1. Reguliavimo ratukas

Apsisukimus per minutę galima reguliuoti tiesiog sukant reguliavimo ratuką. Ratukas sužymėtas nuo 1 (mažiausias greitis) iki 5 (didžiausias greitis). Toliau esančioje lentelėje pateiktas santykis tarp sunuoruotų ant reguliavimo ratuko esančių nustatymų ir apsisukimų/smūgių per minutę.

Skaiciai ant reguliavimo ratuko	Apsisukimai per minutę	Smūgiai per minutę
5	480	2 750
4	440	2 550
3	360	2 050
2	270	1 550
1	230	1 350

## **▲PERSPĖJIMAS:**


- Jeigu įrankis ilgą laiką nepertraukiamai veikia mažu greičiu, variklis bus perkrautas, ir dėl to įrankis gali blogai veikti.
- Greičio reguliavimo diską galima sukuti tik iki 5 ir atgal iki 1. Nesukite jo toliau, nes gali sutrikti greičio reguliavimo funkcija.

## Veikimo režimo pasirinkimas

### Kalamasis gręžimas

► **Pav.4:** 1. Keitimo svirtelė 2. Rodyklė 3. Fiksuojamasis mygtukas


► **Pav.5:** 1. Keitimo svirtelė 2. Rodyklė 3. Fiksuojamasis mygtukas

Norėdami gręžti betoną, mūrą ir t.t., nuspauskite fiksuojamąjį mygtuką ir pasukite veikimo režimo keitimo svirtelę, kad rodyklė būtų ties  simboliu. Naudokite grąžta su volframo-karbido galu.

### Tik kalimas


#### HR4001C IR HR4010C MODELIOUI

► **Pav.6:** 1. Keitimo svirtelė 2. Rodyklė 3. Fiksuojamasis mygtukas

Norėdami atlikti nudaužymo, grandymo arba iškalimo darbus, nuspauskite fiksuojamąjį mygtuką ir pasukite veikimo režimo keitimo svirtelę, kad rodyklė būtų ties  simboliu. Naudokite smailiųjų kaltelį, plieninį kirsutuką, grandomąjį kaltelį ir kt.

#### Ilgalaikiam kalimui (TIK HR4001C IR HR4010C MODELIAMS)

► **Pav.7:** 1. Keitimo svirtelė 2. Rodyklė 3. Fiksuojamasis mygtukas


Norėdami atlikti nudaužymo, grandymo arba iškalimo darbus, nuspauskite fiksuojamąjį mygtuką ir pasukite veikimo režimo keitimo svirtelę, kad rodyklė būtų ties  simboliu. Naudokite smailiųjų kaltelį, plieninį kirsutuką, grandomąjį kaltelį ir kt.

## **▲PERSPĖJIMAS:**

- Dirbdami su įrankiu  režimu, gaidukas neveikia, veikia tik stumdomas jungiklis.

#### HR4011C MODELIOUI

► **Pav.8:** 1. Keitimo svirtelė 2. Rodyklė 3. Fiksuojamasis mygtukas

Norėdami atlikti nudaužymo, grandymo arba iškalimo darbus, nuspauskite fiksuojamąjį mygtuką ir pasukite veikimo režimo keitimo svirtelę, kad rodyklė būtų ties  simboliu. Naudokite smailiųjų kaltelį, plieninį kirsutuką, grandomąjį kaltelį ir kt.

## **▲PERSPĖJIMAS:**

- Nesukite greičio keitimo svirtelės, kai įrankis veikia su apkrova. Sugadinsite įrankį.
- Norint išvengti greito režimo keitimo mechanizmo nusidėvėjimo, pakeitę režimą visada patikrinkite, ar tiksliai nustatėte veikimo režimo keitimo svirtelę vienoje iš dviejų arba trijų veikimo režimo padėčių.



## Sukimo momento ribotuvas

Sukimo momento ribotuvas suveiks tada, kai bus pasiektas tam tikras sukimo momento lygis. Variklis bus atjungtas nuo vietos veleno. Taip atsitikus, grąžtas liausis sukėsis.

### **▲ PERSPĖJIMAS:**

- Suveikus sukimo momento ribotuvui nedelsdami išjunkite įrenginį. Šitaip apsaugosite įrenginį ir jis nesusidėvės anksčiau laiko.

## Indikatoriaus lemputė

- **Pav.9:** 1. Indikatoriaus lemputė, rodanti, kad įrankis veikia (žalia) 2. Techninio aptarnavimo primimo indikatoriaus lemputė (raudona)

Ijungus įrankį, užsidega žalia įjungimo indikatoriaus lemputė. Jeigu indikatoriaus lemputė neužsidega, gali būti nutrukęs maitinimo laidas arba perdegusi indikatoriaus lemputė. Indikatoriaus lemputė dega, tačiau įrankis neįsijungia net ir paspaudus įjungimo mygtuką; gali būti susidėvėję angliniai šepetėliai, perdegusi indukcinė lemputė, sugedęs variklis arba neveikia „ON/OFF“ (Įjungimo/Išjungimo) jungiklis. Maždaug po 8 darbo valandų variklis automatiškai išsijungs.

## SURINKIMAS

### **▲ PERSPĖJIMAS:**

- Prieš taisydami įrenginį visada patikrinkite, ar jis išjungtas, o laido kištukas - ištrauktas iš elektros lizdo.

## Šoninė rankena

- **Pav.10**

### **▲ PERSPĖJIMAS:**

- Šoninę rankeną naudokite tik nudaužymo, grandymo arba griovimo darbams atlikti. Nneaudokite jos gręždami betoną, mūrą ir t.t. Gręžiant šoninė rankena tik maišo ir įrankis laikomas netinkamoje padėtyje.

Šią šoninę rankeną galima vertikaliai sukti 360° kampų ir užtvirtinti bet kokioje norimoje padėtyje. Be to, ją galima užfiksuoti aštuoniose skirtingose padėtyse, sukant horizontaliai pirmyn atgal. Tiesiog atlaisvinkite suveržimo veržlę ir pasukite šoninę rankeną į norimą padėtį. Po to tvirtai užveržkite suveržimo veržlę.

- **Pav.11:** 1. Šoninė rankena 2. Suveržimo veržlė

## Šoninė rankena

- **Pav.12:** 1. Šoninė rankena

### **▲ PERSPĖJIMAS:**

- Šoninę rankeną naudokite, norėdami saugiai atlikti betono, mūro ir kt. gręžimo darbus.

Šoninė rankena gali būti pasukama į bet kurią pusę, todėl įrankį patogų laikyti bet kokioje padėtyje. Atlaisvinkite šoninę rankeną, sukdami ją prieš laikroio rodyklę, pasukite ją į norimą padėtį, po to priveržkite ją, sukdami pagal laikrodžio rodyklę.

## Grąžto įdėjimas arba išėmimas

- **Pav.13:** 1. Jungiamasis grąžto galas 2. Grąžto tepalas

Nuvalykite antgalio jungiamąjį galą ir, prieš įdėdami, patepkite jį tepalu. Įkiškite antgalį į įrankį. Sukdami antgalį stumkite tol, kol jis užsifikuos.

- **Pav.14:** 1. Grąžtas 2. Kumštelinio griebtuvo gaubtas

Jeigu antgalio įkišti negalite, ištraukite jį. Porą kartų patraukite kumštelinio griebtuvo gaubtą. Po to vėl kiškite antgalį. Sukdami antgalį stumkite tol, kol jis užsifikuos.

Įdėję, visada patikrinkite, ar grąžtas įdėtas tvirtai, pabandydami jį ištraukti.


Norėdami ištraukti grąžtą, atitraukite kumštelinio griebtuvo gaubtą iki galo žemyn ir ištraukite grąžtą.


- **Pav.15:** 1. Grąžtas 2. Kumštelinio griebtuvo gaubtas

## Kampinis gręžimas (nudažymo, grandymo arba griovimo darbams atlikti)

- **Pav.16:** 1. Keitimo svirtelė 2. Rodyklė 3. Fiksuojamasis mygtukas

- **Pav.17:** 1. Rodyklė 2. Keitimo svirtelė 3. Fiksuojamasis mygtukas

Grąžtą galima užtvirtinti, pakreipus jį 12 skirtingų kampų. Norint pakeisti grąžto įtaisymo kampą, nuspauskite fiksuojamąjį mygtuką ir pasukite keitimo svirtelę taip, kad rodyklė būtų ties  simboliu. Pasukite grąžtą norimu kampu.

Nuspauskite fiksuojamąjį mygtuką ir pasukite keitimo svirtelę taip, kad rodyklė būtų ties  simboliu. Patikrinkite, ar grąžtas įdėtas tvirtai, pabandydami jį ištraukti.

- **Pav.18:** 1. Keitimo svirtelė 2. Rodyklė 3. Fiksuojamasis mygtukas

- **Pav.19:** 1. Rodyklė 2. Keitimo svirtelė 3. Fiksuojamasis mygtukas

## Gylio ribotuvus

- **Pav.20:** 1. Gylis ribotuvus 2. Spaustuvo varžtas

Gylio matuoklis yra patogus, kai reikia gręžti vienodo gylis skyles. Atlaisvinkite suveržimo varžtą ir pareguliuokite gylis matuoklį norimam gyliui. Pareguliuavę, tvirtai užveržkite suveržimo varžtą.


### **PASTABA:**

- Gylio matuoklio negalima naudoti padėtyje, kurioje jis atsitenkia į pavaros/variklio korpusą.

# NAUDOJIMAS

## Kalamasis gręžimas

### ► Pav.21

Nustatykite veikimo režimo keitimo svirtelę ties  simboliumi.

Pridėkite grąžtą prie tos vietos, kurioje gręšite skylę, ir nuspausite gaiduką. Nenaudokite jėgos su įrankiu. Nestiprus spaudimas duoda geriausių rezultatų.

Laikykite įrankį šioje padėtyje ir saugokite, kad nenuslystų nuo skylės.

Nespauskite stipriau, kai skylė prisipildo nuolaužomis ir dalelėmis. Vietoje to truputį palaikykite įrankį tuščia eiga, tada dalinai ištraukite grąžtą iš skylės. Pakartojus tai keletą kartų, skylė bus išvalyta ir bus galima toliau gręžti.

### ▲ PERSPĖJIMAS:

- Kai grąžtas pradeda skverbtis į betoną arba jis atsitrenkia į betone esančią armatūrą, įrankis gali būti pavojingai atmetas (atoveiksmis). Išlaikykite gerą pusiausvyrą ir saugiai remkitės kojomis, tvirtai abejomis rankomis laikydami įrankį, kad išvengtumėte pavojingo atoveiksmio.


## Išpūtimo kriaušė (pasirenkamas priedas)

### ► Pav.22: 1. Išpūtimo kriaušė

Išgręžus skylę naudokite išpūtimo kriaušę dulkėms iš skylės išvalyti.

## Skėlimas/ nuodegų šalinimas / ardymas

### ► Pav.23

Nustatykite veikimo režimo keitimo svirtelę ties  simboliumi.

VISUOMET tvirtai laikykite įrankį abiejomis rankomis. Įjunkite įrankį ir nesmarkiai spauskite, kad jis nešokinėtų nevaldomas. Jeigu įrankį spausite labai smarkiai, darbo našumas dėl to nepadidės.

# TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

### ▲ PERSPĖJIMAS:

- Prieš apžiūrėdami ar taisydami įrenginį visada patikrinkite, ar jis išjungtas, o laido kištukas - ištrauktas iš elektros lizdo.
- Niekada nenaudokite gazolino, benzino, tirpiklio, spirito arba panašių medžiagų. Gali atsirasti išblukimų, deformacijų arba įtrūkimų.

## Tepimas

### ▲ PERSPĖJIMAS:

- Šią techninę priežiūrą turi atlikti tik bendrovės „Makita“ įgaliotasis techninės priežiūros centras.

Šio įrankio nereikia sutepti kas valandą arba kas dieną, nes jame yra tepalo pripildyta tepimo sistema. Reguliariai pakeiskite tepalą. Įrankio suteptimo techninę paslaugą atlieka įgaliotasis „Makita“ techninės priežiūros centras, į kurį ir reikia pristatyti įrankį. Kad gaminyt būtų SAUGUS ir PATIKIMAS, jį taisyti, apžiūrėti ar vykdyti bet kokią kitą priežiūrą ar derinimą turi įgaliotasis bendrovės „Makita“ techninės priežiūros centras; reikia naudoti tik bendrovės „Makita“ pagamintas atsargines dalis.

## PASIRENKAMI PRIEDAI

### ▲ PERSPĖJIMAS:

- Su šiuo vadovu aprašytu įrenginiu „Makita“ rekomenduojama naudoti tik nurodytus priedus ir papildomus įtaisus. Jeigu bus naudojami kito kokie priedai ar papildomi įtaisai, gali būti sužaloti žmonės. Priedus arba papildomus įtaisus naudokite tik pagal paskirtį.

Jeigu norite daugiau sužinoti apie tuos priedus, kreipkitės į artimiausią „Makita“ techninės priežiūros centrą.

- „SDS-MAX“ grąžtai karbido galais
- „SDS-MAX“ piramidinis kaltas
- „SDS-MAX“ šaltkalvio kaltelis
- „SDS-MAX“ nuodegų šalinimo kaltelis
- „SDS-MAX“ čerpių kaltelis
- „SDS-MAX“ molio kastuvėlis
- Kūjo tepalas
- Gražto antgalio tepalas
- Šoninė rankena
- Šoninė rankena
- Gylio ribotuvas
- Išpūtimo kriaušė
- Apsauginiai akiniai
- Įrankio dėžė

### PASTABA:

- Kai kurie sąraše esantys priedai gali būti pateikti įrankio pakuotėje kaip standartiniai priedai. Jie įvairiose šalyse gali skirtis.

## TEHNILISED ANDMED

Model		HR4001C	HR4010C	HR4011C
Suutlikkus	Karbiidotsaga otsak	40 mm		
	Südamikupuur	105 mm		
Ilma koormuseta kiirus (min <sup>-1</sup> )		235 - 480		
Löökide arv minutis		1 350 - 2 750		
Kogupikkus		468 mm		
Netomass		6,3 kg	6,7 kg	6,7 kg
Kaitseklass		□/II		

- Meie jätkuva teadus- ja arendustegevuse programmi tõttu võidakse siin antud tehnilisi andmeid muuta ilma ette teatamata.
- Tehnilised andmed võivad olla riigiti erinevad.
- Kaal vastavalt EPTA protseduurile 01/2003

### Ettenähtud kasutamine

Tööriist on ette nähtud telliste, betooni ja kivi löökpuurimiseks, samuti ka meiseldustööde teostamiseks.

### Toiteallikas

Seadet võib ühendada ainult andmesildil näidatud pingele vastava pingega toiteallikaga ning seda saab kasutada ainult ühefaasilisel vahelduvvoolutoitel. Seadmel on kahekordne isolatsioon ning seega võib seda kasutada ka ilma maandusjuhtmeta pistikupesasa ühendatult.

### Müra

Tüüpiline A-korrigeeritud müratase vastavalt EN60745:

#### Mudel HR4001C

Mürarõhutase ( $L_{pA}$ ): 92 dB (A)

Müravõimsustase ( $L_{WA}$ ): 103 dB (A)

Määramatus (K): 3 dB (A)

#### Mudel HR4010C, HR4011C

Mürarõhutase ( $L_{pA}$ ): 90 dB (A)

Müravõimsustase ( $L_{WA}$ ): 101 dB (A)

Määramatus (K): 3 dB (A)

### Kandke kõrvakaitsmeid

### Vibratsioon

Vibratsiooni koguväärtus (kolmeteljeliste vektorite summa) määratud vastavalt EN60745:

#### Mudel HR4001C

Töörežiim: meiseldamine

Vibratsioonitase ( $a_{h,CHeq}$ ): 10,5 m/s<sup>2</sup>

Määramatus (K): 2,0 m/s<sup>2</sup>

Töörežiim: meiseldamise funktsioon külgmise

käepideme kasutamisega

Vibratsioonitase ( $a_{h,CHeq}$ ): 10,0 m/s<sup>2</sup>

Määramatus (K): 2,5 m/s<sup>2</sup>

Töörežiim: betooni löökpuurimine

Vibratsioonitase ( $a_{h,HD}$ ): 12,5 m/s<sup>2</sup>

Määramatus (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

#### Mudel HR4010C

Töörežiim: meiseldamine

Vibratsioonitase ( $a_{h,CHeq}$ ): 7,0 m/s<sup>2</sup>

Määramatus (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Töörežiim: meiseldamise funktsioon külgmise käepideme kasutamise

Vibratsioonitase ( $a_{h,CHeq}$ ): 8,0 m/s<sup>2</sup>

Määramatus (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Töörežiim: betooni löökpuurimine

Vibratsioonitase ( $a_{h,HD}$ ): 9,0 m/s<sup>2</sup>

Määramatus (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

#### Mudel HR4011C

Töörežiim: meiseldamine

Vibratsioonitase ( $a_{h,CHeq}$ ): 6,5 m/s<sup>2</sup>

Määramatus (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Töörežiim: meiseldamise funktsioon külgmise käepideme kasutamise

Vibratsioonitase ( $a_{h,CHeq}$ ): 6,5 m/s<sup>2</sup>

Määramatus (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Töörežiim: betooni löökpuurimine

Vibratsioonitase ( $a_{h,HD}$ ): 7,5 m/s<sup>2</sup>

Määramatus (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

**MÄRKUS:** Deklareeritud vibratsiooniemissiooni väärtus on mõõdetud kooskõlas standardse testimismeetodiga ning seda võib kasutada ühe seadme võrdlemiseks teisega.

**MÄRKUS:** Deklareeritud vibratsiooniemissiooni väärtust võib kasutada ka mürataseme esmaseks hindamiseks.

**⚠️ HOIATUS:** Vibratsioonitase võib elektritööriista tegelikkuses kasutamise ajal erineda deklareeritud väärtusest sõltuvalt tööriista kasutamise viisidest.

**⚠️ HOIATUS:** Rakendage kindlasti operaatori kaitsmiseks piisavaid ohutusabinõusid, mis põhinevad hinnangulisel müratasemel tegelikus tööolukorras (võttes arvesse tööperioodi kõik osad nagu näiteks korrad, mil seade lülitatakse välja ja mil seade töötab tühikäigul, lisaks tööajale).

## Ainult Euroopa riigid

### EÜ vastavusdeklaratsioon

Makita korporatsiooni vastutava tootjana kinnitame, et alljärgnev(ad) Makita masin(ad):

Masina tähistus:

Puurvasar

Mudel nr./tüüp: HR4001C,HR4010C,HR4011C

on seeriatoodang ja

Vastavad alljärgnevatele Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiividele:

2006/42/EC

Ning on toodetud vastavalt alljärgnevatele standarditele või standardiseeritud dokumentidele:

EN60745

Tehnilist dokumentatsiooni hoitakse meie volitatud esindaja käes Euroopas, kelleks on:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Inglismaa

30.1.2009



Tomoyasu Kato

Direktor

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAAPAN

### Üldised elektritööriistade ohutushoiatused

**⚠️HOIATUS** Lugege läbi kõik ohutushoiatused ja juhised. Hoiatuste ja juhiste mittejärgmine võib põhjustada elektrišokki, tulekahju ja/või tõsiseid vigastusi.

**Hoidke alles kõik hoiatused ja juhised edaspidisteks viideteks.**

### PUURVASARA OHUTUSJUHISED

1. **Kandke kuulmiskaitseid.** Müra võib põhjustada kuulmiskadu.
2. **Kasutage lisakäepidid/pidemeid, kui need on tööriistadega kaasas.** Kontrolli puudumine võib põhjustada inimestele vigastusi.
3. **Hoidke elektritööriistu isoleeritud haardepindadest, kui töötate kohas, kus lõiketera võib sattuda kokkupuutesse varjatud juhtmete ja seadme enda toitejuhtmega.** Pingestatud juhtmega kokkupuutesse sattunud lõiketera võib pingestada elektritööriista metallosi, mille tagajärjel võib seadme kasutaja saada elektrilöögi.
4. **Kandke tugevat peakatet (kaitsekiiver), kaitseprille ja/või näokatet.** Tavalised prillid või päikesepriidid EI OLE kaitseprillid. Eriti soovitatatakse kanda ka tolmumaski ja paksult polsterdatud kindaid.
5. **Enne toimingute teostamist veenduge, et lõikeotsik on kindlalt kinnitatud.**

6. **Reeglipärasel töötamisel on ette nähtud, et tööriist tekitab vibratsiooni.** Kruvid võivad hõlpsasti logisema hakata, põhjustades purunemise või õnnetuse. Enne toimingute teostamist kontrollige hoolikalt kruvide pingutatust.
7. **Külma ilmaga või siis, kui tööriista ei ole kaua aega kasutatud, laske tööriistal mõnda aega soojeneda, kaitades seda ilma koormuseta.** See vabastab õlitamise. Ilma õige soojenemiseeta on löökrežiimil töötamine raskendatud.
8. **Veenduge alati, et omaksite kindlat toetus-pinda.** Kui töötate kõrguses, siis jälgige, et teist allpool ei viibiks inimesi.
9. **Hoidke tööriista kindlalt kahe käega.**
10. **Hoidke käed liikuvatest osadest eemal.**
11. **Ärge jätkke tööriista käima.** Käivitage tööriist ainult siis, kui hoiate seda käes.
12. **Ärge suunake töötavat tööriista töötamispiirkonnas viibijatele.** Lõikeotsik võib välja lennata ja kedagi tõsiselt vigastada.
13. **Ärge puudutage lõikeotsikut ega selle läheduses paiknevaid osi vahetult pärast tööoperatsiooni teostamist; need võivad olla väga kuumad ja põhjustada põletushaavu.**
14. **Mõned materjalid võivad sisaldada mürgiseid aineid.** Rakendage meetmeid tolmusisesehin-gamise ja nahaga kokkupuute vältimiseks. Järgige materjali tarnija ohutusosalast teavet.

### HOIDKE JUHEND ALLES.

**⚠️HOIATUS:** ÄRGE laske mugavusel või toote kasutamisharjumustel (mis on saadud korduva kasutuse jooksul) asendada vankumatut toote ohutusekirjade järgimist. **VALE KASUTUS** või käesoleva kasutusjuhendi ohutusnõuete eiramine võib põhjustada tõsiseid vigastusi.

# FUNKSIONAALNE KIRJELDUS

## ⚠ETTEVAATUST:

- Kandke alati hoolt selle eest, et tööriist oleks enne reguleerimist ja kontrollimist välja lülitatud ja vooluvõrgust lahti ühendatud.

## Lüliti funktsioneerimine

► **Joon.1:** 1. Lüliti päästik

## MUDELI HR4011C KOHTA

### ⚠ETTEVAATUST:



- Kontrollige alati enne tööriista vooluvõrku ühendamist, kas lüliti päästik funktsioneerib nõuetekohaselt ja liigub lahtilaskmisel tagasi väljalülitatud asendisse.

Tööriista töölelülitamiseks on vaja lihtsalt lüliti päästikut tõmmata. Seiskamiseks vabastage lüliti päästik.

## MUDELITE HR4010C/HR4001C KOHTA

### Päästiklüliti


### ⚠ETTEVAATUST:

- Kontrollige alati enne tööriista vooluvõrku ühendamist, kas lüliti päästik funktsioneerib nõuetekohaselt ja liigub lahtilaskmisel tagasi väljalülitatud asendisse.
- See vahetab funktsioone, kui lülitada tööriist sümbooliga  ja  tähistatud režiimidesse.

Tööriista töölelülitamiseks on vaja lihtsalt lüliti päästikut tõmmata. Seiskamiseks vabastage lüliti päästik.

## Liugurlüliti

### ⚠ETTEVAATUST:

- Kontrollige alati enne tööriista vooluvõrku ühendamist, kas tööriist on välja lülitatud.
- See lüliti funktsioneerib ainult siis, kui lülitada tööriist sümbooliga  tähistatud töörežiimile.

Tööriista pikemat aega haamrifunktsiooni režiimis kasutamiseks on sellel olemas liugurlüliti. Tööriista käivitamiseks vajutage hooblüüti külge, millel on märgis „I“ (sisse lülitatud). Tööriista seiskamiseks vajutage hooblüüti külge, millel on märgis „O“ (välja lülitatud).

► **Joon.2:** 1. Hooblüüti

## Kiiruse muutmise

► **Joon.3:** 1. Regulaatorkett

Pöördeid ja lööke minutis saab reguleerida regulaatorkettaga. Kettal on märgised 1-st (madalaim kiirus) 5-ni (täiskiirus).

Alltoodud tabelis on esitatud seosed regulaatorkettal olevate numbrite ja minutis tehtavate pöörete/löövide arvu vahel.

Regulaatorkettal olev number	Pöörete arv minutis	Löövide arv minutis
5	480	2 750
4	440	2 550
3	360	2 050
2	270	1 550
1	230	1 350

### ⚠ETTEVAATUST:


- Kui tööriista kaua aega katkestamatult madalal kiirusel kasutatakse, tekib mootori ülekoormus, mis põhjustab tööriista tõrkeid.
- Kiiruseregulaatorit saab keerata ainult numbrini 5 ja tagasi numbrini 1. Ärge kiiruseregulaatorit jõuga üle 5 või 1 keerata püüdke, sest vastasel korral ei pruugi kiiruse reguleerimise funktsioon enam töötada.

## Töörežiimi valimine

### Pöörlemine koos haamrifunktsiooniga

► **Joon.4:** 1. Muutmishoob 2. Osuti 3. Lukustusnupp


► **Joon.5:** 1. Muutmishoob 2. Osuti 3. Lukustusnupp

Betooni, müüritise jms puurimiseks vajutage lukustusnupp alla ja keerake muutmishooba nii, et osuti näitaks sümboolile . Kasutage volframkarbiidotsaga otsakuid.

### Ainult haamrifunktsioon


#### MUDELITE HR4001C JA HR4010C KOHTA

► **Joon.6:** 1. Muutmishoob 2. Osuti 3. Lukustusnupp


Täksimiseks, pealiskihi eemaldamiseks või lammutustöödeks vajutage lukustusnupp alla ja keerake muutmishooba nii, et osuti näitaks sümboolile . Kasutage piiktera, külmeisliit, pealiskihi meisliit jne.

#### Haamrifunktsiooni pikaajaliseks kasutamiseks (AINULT MUDELI HR4001C JA HR4010C KOHTA)

► **Joon.7:** 1. Muutmishoob 2. Osuti 3. Lukustusnupp


Täksimiseks, pealiskihi eemaldamiseks või lammutustöödeks vajutage lukustusnupp alla ja keerake muutmishooba nii, et osuti näitaks sümboolile . Kasutage piiktera, külmeisliit, pealiskihi meisliit jne.

### ⚠ETTEVAATUST:

- Tööriista kasutamisel režiimis  lüliti päästik ei tööta, töötab ainult liugurlüliti.

#### MUDELI HR4011C KOHTA

► **Joon.8:** 1. Muutmishoob 2. Osuti 3. Lukustusnupp

Täksimiseks, pealiskihi eemaldamiseks või lammutustöödeks vajutage lukustusnupp alla ja keerake muutmishooba nii, et osuti näitaks sümboolile . Kasutage piiktera, külmeisliit, pealiskihi meisliit jne.

### ⚠ETTEVAATUST:

- Ärge pöörake muutmishooba siis, kui tööriist koormatult töötab. See kahjustab tööriista.
- Režiimimuutmise mehhanismi kiire kulumise vältimiseks veenduge, et muutmishoob on alati korralikult ühes kahest või kolmest töörežiimi asendist.

## Väändemomendi piirik

Väändemomendi piirik rakendub teatava väändemomendi taseme saavutamisel. Mootor lahutatakse ülekandevõllist. Sel juhul lakkab otsak pöörlemast.

### ⚠ETTEVAATUST:

- Niipea, kui väändemomendi piirik rakendub, lülitage tööriist kohe välja. See aitab vältida tööriista enneaegset kulumist.

## Märgutuli

- **Joon.9:** 1. Toite märgutuli (roheline) 2. Hoolduse märgutuli (punane)

Tööriista ühendamisel vooluvõrku süttib roheline toite märgutuli. Kui märgutuli ei sütti, on toitejuhe või kontrolleri võib-olla defektne. Kui märgutuli põleb, kuid tööriist ei käivitu, ehkki on sisse lülitatud, on süsiharjad võib-olla kulunud või kontrolleri, mootori või toitelüliti on defektne. Kui süsiharjad on peaaegu lõpuni kulunud, süttib punane hoolduse märgutuli, andes märku vajadusest hoolduse järele. Pärast umbes 8-tunnist kasutamist lülitub mootor automaatselt välja.

## KOKKUPANEK

### ⚠ETTEVAATUST:

- Kandke alati enne tööriistal mingite tööde teostamist hoolt selle eest, et see oleks välja lülitatud ja vooluvõrgust lahti ühendatud.

## Külgkäepide

- **Joon.10**

### ⚠ETTEVAATUST:

- Kasutage külgkäepidet ainult täksimisel, pealiskihi eemaldamisel või lammutustöödel. Ärge kasutage seda betooni, müüritise jms puurimisel. Tööriista ei saa puurimisel külgkäepideme abil korralikult hoida.

Külgkäepidet saab vertikaalsuunas 360° ulatuses keerata ja fikseerida mistahes soovitud asendisse. Samuti saab seda horisontaalsuunas (ette- ja tahapoole) kaheksasse asendisse fikseerida. Külgkäepideme soovitud asendisse pööramiseks keerake lihtsalt fiksaatormutter lahti. Seejärel keerake fiksaatormutter korralikult kinni.

- **Joon.11:** 1. Külgkäepide 2. Fiksaatormutter

## Külgkäepide

- **Joon.12:** 1. Külgkäepide

### ⚠ETTEVAATUST:

- Betooni, müüritise jms puurimisel kasutage tööohutuse tagamiseks alati külgkäepidet.

Külgkäepidet saab pöörata kummalgi küljele, võimaldades tööriista hõlpsalt käsitsenist igas asendis. Keerake külgkäepide vastupäeva lahti ja pöörake see soovitud asendisse, seejärel keerake see päripäeva kinni.

## Otsaku paigaldamine või eemaldamine

- **Joon.13:** 1. Otsaku vars 2. Puurimääre

Enne paigaldamist puhastage otsaku vars ja kandke sellele puurimääret.

Pange otsak tööriista sisse. Keerake ja suruge otsakut, kuni see fikseerub.

- **Joon.14:** 1. Otsak 2. Padruni kate


Kui otsakut ei õnnestu sisse suruda, siis eemaldage see. Tõmmake padruni katet paar korda alla. Seejärel pange otsak uuesti sisse. Keerake ja suruge otsakut, kuni see fikseerub. Pärast paigaldamist veenduge alati, et otsak on kindlalt paigas, proovides seda välja tõmmata. Otsaku eemaldamiseks tõmmake padruni kate lõpuni alla ja tõmmake otsak välja.


- **Joon.15:** 1. Otsak 2. Padruni kate

## Otsaku kaldenurk (täksimisel, pealiskihi eemaldamisel või lammutustöödel)

- **Joon.16:** 1. Muutmishoob 2. Osuti 3. Lukustusnupp

- **Joon.17:** 1. Osuti 2. Muutmishoob 3. Lukustusnupp

Otsaku saab fikseerida 12 erineva nurga alla. Otsaku kaldenurga muutmiseks vajutage lukustusnupp alla ja keerake muutmishooba nii, et osuti näitaks sümboolile . Seadke otsak soovitud nurga alla.

Vajutage lukustusnupp alla ja keerake muutmishooba nii, et osuti näitaks sümboolile . Seejärel veenduge, et otsak on kindlalt paigas, proovides seda pisut keerata.

- **Joon.18:** 1. Muutmishoob 2. Osuti 3. Lukustusnupp

- **Joon.19:** 1. Osuti 2. Muutmishoob 3. Lukustusnupp

## Sügavuse piiraja

- **Joon.20:** 1. Sügavuse piiraja 2. Pitskruvi

Sügavuse piiraja on mugav abivahend ühesuguse sügavusega aukude puurimiseks. Lõdvendage pitskruvi ja reguleerige sügavuse piiraja soovitud sügavusele. Pärast reguleerimist keerake pitskruvi korralikult kinni.

### MÄRKUS:

- Sügavuse piirajat ei tohi kasutada asendis, kus see puutub vastu ülekandeajami või mootori korpusst.

## TÖÖRIISTA KASUTAMINE

### Löökpuurimise režiim

- **Joon.21**

Seadke muutmishoob sümboolile .

Asetage otsak augu jaoks valitud kohale ning tõmmake siis lüliti päästikult. Ärge tööriista jõuga tagant sundige. Parimad tulemused saavutatakse kerge survega. Hoidke tööriist õiges asendis ning vältige selle august väljalibisemist.

Ärge rakendage lisajõudu, kui auk ummistub laastude või osakestega. Selle asemel laske tööriistal käia tühikäigul, siis eemaldage otsak osaliselt august. Korras seda tegevust mitu korda, saab auk puhtaks ja võite jätkata tavapärase puurimisega.

### **⚠ETTEVAATUST:**

- Kui otsak hakkab betooni läbistama või põrkab vastu betooni sarrust, võib tööriist anda ohtliku tagasilöögi. Ohtliku tagasilöögi vältimiseks toetuge tasakaalu hoides kindlalt jalgadele ning hoidke tööriista tugevasti mõlema käega.


## **Väljapuhke kolb (lisatarvik)**

### ► **Joon.22:** 1. Väljapuhke kolb

Kui auk on valmis puuritud kasutage väljapuhke kolbi, et auku tolmust puhastada.

## **Täksimine / pealiskihi eemaldamine / lammutustööd**

### ► **Joon.23**

Seadke muutmishoob sümbolile . Hoidke tööriista kindlalt kahe käega. Lülitage tööriist sisse ja avaldage sellele kergest survet, et tööriist ei pööraks kontrollimatult tagasi. Liiga suur surve tööriistale ei muuda tööd tõhusamaks.

## **HOOLDUS**

### **⚠ETTEVAATUST:**

- Kandke alati enne kontroll- või hooldustoimingute teostamist hoolt selle eest, et tööriist oleks välja lülitatud ja vooluvõrgust lahti ühendatud.
- Ärge kunagi kasutage bensiini, vedeldit, alkoholi ega midagi muud sarnast. Selle tulemuseks võib olla luitumine, deformatsioon või pragunemine.

## **Õlitamine**

### **⚠ETTEVAATUST:**

- Seda tööd peaks tegema ainult Makita ametlik hoolduskeskus.

Kuna sel tööriistal on õlitussüsteem, ei nõua see iga-päevast või iga tunni järel õlitamist. Seda tuleb regulaarselt uuesti õlitada. Saatke tööriist õlitamiseks tervikuna Makita ametlikku või tehase hoolduskeskusesse. Toote OHUTUSE ja TÖÖKINDLUSE tagamiseks tuleb vajalikud remonttööd ning muud hooldus- ja reguleerimistööd lasta teha Makita ametlikus hoolduskeskustes. Alati tuleb kasutada Makita varuosi.

## **VALIKULISED TARVIKUD**

### **⚠ETTEVAATUST:**

- Neid tarvikuid ja lisaseadiseid on soovitatav kasutada koos Makita tööriistaga, mille kasutamist selles kasutusjuhendis kirjeldatakse. Muude tarvikute ja lisaseadiste kasutamisega kaasneb vigastada saamise oht. Kasutage tarvikuid ja lisaseadiseid ainult otstarvetel, milleks need on ette nähtud.

Saate vajadusel kohalikust Makita teeninduskeskusest lisateavet nende tarvikute kohta.

- SDS-MAX karbiidotsaga otsakud
- SDS-MAX piiktera
- SDS-MAX külma metalli meisel
- SDS-MAX pealiskihi meisel
- SDS-MAX kahlipeitel
- SDS-MAX savilabidas
- Vasaramääre
- Puurimääre
- Külgkäepide
- Külgkäepide
- Sügavuse piiraja
- Väljapuhke kolb
- Kaitseprillid
- Kandekohver

### **MÄRKUS:**

- Mõned nimekirjas loetletud tarvikud võivad kuuluda standardvarustusse ning need on lisatud tööriista pakendisse. Need võivad riikide lõikes erineda.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель		HR4001C	HR4010C	HR4011C
Производительность	Сверло с твердосплавной пластиной	40 мм		
	Колонковое долото	105 мм		
Число оборотов без нагрузки (мин <sup>-1</sup> )		235 - 480		
Ударов в минуту		1 350 - 2 750		
Общая длина		468 мм		
Вес нетто		6,3 кг	6,7 кг	6,7 кг
Класс безопасности		Ⓜ/II		

- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок, указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.
- Масса в соответствии с процедурой EPTA 01/2003

### Назначение

Данный инструмент предназначен для ударного сверления кирпича, бетона и камня, а также для долбления.

### Питание

Подключайте данный инструмент только к тому источнику питания, напряжение которого соответствует напряжению, указанному на паспортной табличке. Инструмент предназначен для работы от источника однофазного переменного тока. Он имеет двойную изоляцию и поэтому может подключаться к розеткам без заземления.

### Шум

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), измеренный в соответствии с EN60745:

#### Модель HR4001C

Уровень звукового давления ( $L_{pA}$ ): 92 дБ (A)  
 Уровень звуковой мощности ( $L_{wA}$ ): 103 дБ (A)  
 Погрешность (K): 3 дБ (A)

#### Модель HR4010C, HR4011C

Уровень звукового давления ( $L_{pA}$ ): 90 дБ (A)  
 Уровень звуковой мощности ( $L_{wA}$ ): 101 дБ (A)  
 Погрешность (K): 3 дБ (A)

**Используйте средства защиты слуха**

### Вибрация

Суммарное значение вибрации (сумма векторов по трем осям) определяется по следующим параметрам EN60745:

#### Модель HR4001C

Рабочий режим: обработка долотом  
 Распространение вибрации ( $a_{h, \text{ЧЧeq}}$ ): 10,5 м/с<sup>2</sup>  
 Погрешность (K): 2,0 м/с<sup>2</sup>  
 Рабочий режим: обработка долотом с использованием боковой рукоятки  
 Распространение вибрации ( $a_{h, \text{ЧЧeq}}$ ): 10,0 м/с<sup>2</sup>  
 Погрешность (K): 2,5 м/с<sup>2</sup>  
 Рабочий режим: сверление с перфорацией в бетоне  
 Распространение вибрации ( $a_{h, \text{HD}}$ ): 12,5 м/с<sup>2</sup>  
 Погрешность (K): 1,5 м/с<sup>2</sup>

#### Модель HR4010C

Рабочий режим: обработка долотом  
 Распространение вибрации ( $a_{h, \text{ЧЧeq}}$ ): 7,0 м/с<sup>2</sup>  
 Погрешность (K): 1,5 м/с<sup>2</sup>

Рабочий режим: обработка долотом с использованием боковой рукоятки

Распространение вибрации ( $a_{h, \text{ЧЧeq}}$ ): 8,0 м/с<sup>2</sup>  
 Погрешность (K): 1,5 м/с<sup>2</sup>

Рабочий режим: сверление с перфорацией в бетоне

Распространение вибрации ( $a_{h, \text{HD}}$ ): 9,0 м/с<sup>2</sup>  
 Погрешность (K): 1,5 м/с<sup>2</sup>

#### Модель HR4011C

Рабочий режим: обработка долотом  
 Распространение вибрации ( $a_{h, \text{ЧЧeq}}$ ): 6,5 м/с<sup>2</sup>  
 Погрешность (K): 1,5 м/с<sup>2</sup>

Рабочий режим: обработка долотом с использованием боковой рукоятки

Распространение вибрации ( $a_{h, \text{ЧЧeq}}$ ): 6,5 м/с<sup>2</sup>  
 Погрешность (K): 1,5 м/с<sup>2</sup>

Рабочий режим: сверление с перфорацией в бетоне

Распространение вибрации ( $a_{h, \text{HD}}$ ): 7,5 м/с<sup>2</sup>  
 Погрешность (K): 1,5 м/с<sup>2</sup>

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Заявленное значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Заявленное значение распространения вибрации можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

**⚠ОСТОРОЖНО:** Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента.

**⚠ОСТОРОЖНО:** Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).



## Только для европейских стран

### Декларация о соответствии ЕС

Makita Corporation, являясь ответственным производителем, заявляет, что следующие устройство (-а) Makita:

Обозначение устройства:

Перфоратор

Модель/Тип: HR4001C, HR4010C, HR4011C

являются серийными изделиями и

Соответствует (-ют) следующим директивам ЕС: 2006/42/EC

и изготовлены в соответствии со следующими стандартами или нормативными документами:

EN60745

Техническая документация хранится у официального представителя в Европе:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

30.1.2009



Tomoyasu Kato

Директор

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

### Общие рекомендации по технике безопасности для электроинструментов

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Ознакомьтесь со всеми инструкциями и рекомендациями по технике безопасности. Невыполнение инструкций и рекомендаций может привести к поражению электротоком, пожару и/или тяжелым травмам.

**Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.**

### ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ОБРАЩЕНИИ С ПЕРФОРАТОРОМ

1. Пользуйтесь средствами защиты органов слуха. Воздействие шума может привести к потере слуха.
2. Используйте дополнительную ручку (если входит в комплект инструмента). Утрата контроля над инструментом может привести к травме.
3. Если при выполнении работ существует риск контакта режущего инструмента со скрытой электропроводкой или собственным шнуром питания, держите электроинструмент за специально предназначенные изолированные поверхности. Контакт с проводом под напряжением приведет к тому, что металлические детали инструмента также будут под напряжением, что приведет к поражению оператора электрическим током.

4. Надевайте защитную каску, защитные очки и/или защитную маску. Обычные или солнцезащитные очки НЕ являются защитными очками. Также настоятельно рекомендуется надевать противопылевой респиратор и перчатки с толстыми подкладками.
5. Перед выполнением работ убедитесь в надежном креплении биты.
6. При нормальной эксплуатации инструмент может вибрировать. Винты могут раскрутиться, что приведет к поломке или несчастному случаю. Перед эксплуатацией тщательно проверяйте затяжку винтов.
7. В холодную погоду, или если инструмент не использовался в течение длительного периода времени, дайте инструменту немного прогреться, включив его без нагрузки. Это размягчит смазку. Без надлежащего прогрева ударное действие будет затруднено.
8. При выполнении работ всегда занимайте устойчивое положение. При использовании инструмента на высоте убедитесь в отсутствии людей внизу.
9. Крепко держите инструмент обеими руками.
10. Руки должны находиться на расстоянии от движущихся деталей.
11. Не оставляйте работающий инструмент без присмотра. Включайте инструмент только тогда, когда он находится в руках.
12. При выполнении работ не направляйте инструмент на кого-либо, находящегося в месте выполнения работ. Бита может выскочить и привести к травме других людей.
13. Сразу после окончания работ не прикасайтесь к бите или к деталям в непосредственной близости от нее. Бита может быть очень горячей, что приведет к ожогам кожи.
14. Некоторые материалы могут содержать токсичные химические вещества. Примите соответствующие меры предосторожности, чтобы избежать вдыхания или контакта с кожей таких веществ. Соблюдайте требования, указанные в паспорте безопасности материала.

### СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

**⚠ ОСТОРОЖНО: НЕ ДОПУСКАЙТЕ**, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности при обращении с этим устройством. **НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ** инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

# ОПИСАНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

## **ВНИМАНИЕ:**

- Перед проведением регулировки или проверки работы инструмента всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

## Действие выключателя

- **Рис.1:** 1. Курковый выключатель

## ДЛЯ МОДЕЛИ HR4011C

### **ВНИМАНИЕ:**



- Перед включением инструмента в розетку, всегда проверяйте, что триггерный переключатель работает надлежащим образом и возвращается в положение "ВЫКЛ", если его отпустить.

Для запуска инструмента просто нажмите триггерный переключатель. Отпустите триггерный переключатель для остановки.

## ДЛЯ МОДЕЛЕЙ HR4010C/ HR4001C

### Триггерный переключатель


#### **ВНИМАНИЕ:**

- Перед включением инструмента в розетку, всегда проверяйте, что триггерный переключатель работает надлежащим образом и возвращается в положение "ВЫКЛ", если его отпустить.
- Данный переключатель действует при установке инструмента в режимах действия с символами  и .

Для запуска инструмента просто нажмите триггерный переключатель. Отпустите триггерный переключатель для остановки.

### Ползунковый переключатель

#### **ВНИМАНИЕ:**

- Перед включением инструмента в розетку всегда проверяйте, выключен ли инструмент.
- Данный переключатель действует только при установке инструмента в режим действия с символом .

При использовании инструмента в режиме ударного действия можно воспользоваться ползунковым переключателем. Для запуска инструмента нажмите на сторону "I (ON)" рычага переключателя. Для отключения инструмента нажмите на сторону "O (OFF)" рычага переключателя.

- **Рис.2:** 1. Рычаг переключателя

## Изменение скорости

- **Рис.3:** 1. Регулировочный диск

Количество оборотов и ударов в минуту можно установить поворотом регулировочного диска. Диск снабжен метками - от 1 (самая низкая скорость) до 5 (максимальная скорость).

Ниже приведена таблица, на которой указано соотношение между числовыми метками на регулировочном диске и количеством оборотов/ударов в минуту.

Число на регулировочном диске	Оборотов в минуту	Ударов в минуту
5	480	2 750
4	440	2 550
3	360	2 050
2	270	1 550
1	230	1 350

### **ВНИМАНИЕ:**


- Если инструментом пользоваться непрерывно на низкой скорости в течение продолжительного времени, двигатель будет перегружен, и это приведет к поломке инструмента.
- Диск регулировки скорости можно поворачивать только до цифры 5 и обратно до 1. Не пытайтесь повернуть его дальше 5 или 1, так как функция регулировки скорости может выйти из строя.

## Выбор режима действия

### Вращение с ударным действием

- **Рис.4:** 1. Рычаг изменения 2. Указатель 3. Кнопка блокировки


- **Рис.5:** 1. Рычаг изменения 2. Указатель 3. Кнопка блокировки

При сверлении в бетоне, камне и т.д. нажмите кнопку блокировки и поверните рычаг переключения так, чтобы стрелка указывала на символ . Воспользуйтесь долотом с наконечником из сплава карбида вольфрама.

### Только ударное действие


#### ДЛЯ МОДЕЛИ HR4001C и HR4010C

- **Рис.6:** 1. Рычаг изменения 2. Указатель 3. Кнопка блокировки


Для операций расщепления, скобления или разрушения нажмите кнопку блокировки и поверните рычаг переключения так, чтобы стрелка указывала на символ . Воспользуйтесь пирамидальным долотом, слесарным зубилом, зубилом для скобления и т.д.

#### При длительной работе в режиме ударного действия (ТОЛЬКО ДЛЯ МОДЕЛЕЙ HR4001C и HR4010C)

- **Рис.7:** 1. Рычаг изменения 2. Указатель 3. Кнопка блокировки


Для операций расщепления, скобления или разрушения нажмите кнопку блокировки и поверните рычаг переключения так, чтобы стрелка указывала на символ . Воспользуйтесь пирамидальным долотом, слесарным зубилом, зубилом для скобления и т.д.

### **▲ВНИМАНИЕ:**

- При использовании инструмента в режиме действия с символом , триггерный переключатель не работает; работает только ползуночковый переключатель.

### **для МОДЕЛИ HR4011C**

- **Рис.8:** 1. Рычаг изменения 2. Указатель  
3. Кнопка блокировки

Для операций расщепления, скобления или разрушения нажмите кнопку блокировки и поверните рычаг переключения так, чтобы стрелка указывала на символ . Воспользуйтесь пирамидальным долотом, слесарным зубилом, зубилом для скобления и т.д.

### **▲ВНИМАНИЕ:**

- Не вращайте рычаг переключения, когда инструмент работает под нагрузкой. Это приведет к повреждению инструмента.
- Во избежание быстрого износа механизма изменения режима, следите за тем, чтобы рычаг переключения всегда точно находился в одном из двух или трёх положений режима работы.

## **Ограничитель крутящего момента**

Ограничитель крутящего момента срабатывает при достижении определенного уровня крутящего момента. Двигатель отключится от выходного вала. Если это произойдет, бита перестанет вращаться.

### **▲ВНИМАНИЕ:**

- Как только включится ограничитель крутящего момента, немедленно отключите инструмент. Это поможет предотвратить преждевременный износ инструмента.

## **Индикаторная лампа**

- **Рис.9:** 1. Индикаторная лампа включения питания (зеленая) 2. Лампа индикатор обслуживания (красная)

Зеленая индикаторная лампа включения электропитания загорается при включении инструмента в розетку. Если индикаторная лампа не загорается, это может быть связано с неисправностью шнура электропитания или контроллера. Если индикаторная лампа загорается, но инструмент не включается даже при его включении, это может указывать на износ угольных щеток, неисправность в контроллере, двигателе или выключателе ON/OFF. Красная сервисная индикаторная лампа загорается при почти полном износе угольных щеток, указывая на то, что инструмент требует проведения техобслуживания. Двигатель автоматически отключится после около 8 часов работы.

## **МОНТАЖ**

### **▲ВНИМАНИЕ:**

- Перед проведением каких-либо работ с инструментом всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

## **Боковая рукоятка**

- **Рис.10**

### **▲ВНИМАНИЕ:**

- Используйте боковую рукоятку только при расщеплении, скоблении или разрушении. Не используйте ее при сверлении в бетоне, камне и т.д. При сверлении удерживать инструмент с боковой рукояткой невозможно.

Боковую рукоятку можно поворачивать на 360° по вертикали и закреплять в любом необходимом положении. Она также крепится в восьми различных положениях в обоих направлениях по горизонтали. Просто ослабьте зажимную гайку и поверните боковую рукоятку в необходимом положении. Затем крепко затяните зажимную гайку.

- **Рис.11:** 1. Боковая ручка 2. Гайка зажима

## **Боковая ручка**

- **Рис.12:** 1. Боковая ручка

### **▲ВНИМАНИЕ:**

- Всегда пользуйтесь боковой рукояткой для обеспечения безопасной работы при сверлении в бетоне, камне и т.д.

Боковая рукоятка может поворачиваться в любую сторону, что упрощает использование инструмента во всех положениях. Ослабьте крепление боковой рукоятки, повернув ее против часовой стрелки, затем установите ее в нужное положение и закрепите путем поворота рукоятки по часовой стрелке.

## **Установка или снятие биты**

- **Рис.13:** 1. Хвостовик биты 2. Смазка биты

Очистите хвостовик биты и нанесите смазку для бит перед ее установкой.

Вставьте биту в инструмент. Поверните биту, толкая ее вниз, до тех пор, пока не будет обеспечено сцепление.

- **Рис.14:** 1. Бита 2. Крышка патрона

Если не удается при нажиме вставить биту, выньте ее из инструмента. Несколько раз нажмите вниз крышку патрона. Затем снова вставьте биту. Поверните биту, толкая ее вниз, до тех пор, пока не будет обеспечено сцепление.

После установки всегда проверяйте надежность крепления биты, попытайтесь вытащить ее. Чтобы удалить биту, нажмите вниз на крышку патрона и вытащите биту.

- **Рис.15:** 1. Бита 2. Крышка патрона

## Угол биты (при расщеплении, скоблении или разрушении)

► **Рис.16:** 1. Рычаг изменения 2. Указатель  
3. Кнопка блокировки

► **Рис.17:** 1. Указатель 2. Рычаг изменения  
3. Кнопка блокировки

Бита может быть закреплена под 12 разными углами. Для изменения угла биты нажмите кнопку блокировки и поверните рычаг переключения так, чтобы стрелка указывала на символ

Расположите биту под нужным углом.

Нажмите кнопку блокировки и поверните рычаг переключения, чтобы стрелка указывала на символ . После этого проверьте надежность крепления биты на месте, немного повернув ее.

► **Рис.18:** 1. Рычаг изменения 2. Указатель  
3. Кнопка блокировки

► **Рис.19:** 1. Указатель 2. Рычаг изменения  
3. Кнопка блокировки

## Глубиномер

► **Рис.20:** 1. Глубиномер 2. Винт зажима

Глубиномер удобен при сверлении отверстий одинаковой глубины. Ослабьте зажимной винт и установите глубиномер на нужную глубину. После регулировки крепко затяните зажимной винт.

### ПРИМЕЧАНИЕ:

- Глубиномер нельзя использовать в месте, где глубиномер ударяется о корпус редуктора/двигателя.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### Сверление с ударным действием

► **Рис.21**

Переведите рычаг переключения в положение символа

Расположите биту в желаемом положении в отверстии, затем нажмите триггерный переключатель. Не прилагайте к инструменту усилий. Легкое давление дает лучшие результаты. Держите инструмент в рабочем положении и следите за тем, чтобы он не выскальзывал из отверстия.

Не применяйте дополнительное давление, когда отверстие засорится щепками или частицами. Вместо этого, включите инструмент на холостом ходу, затем постепенно выньте сверло из отверстия. Если эту процедуру проделать несколько раз, отверстие очистится, и можно будет возобновить обычное сверление.

### ВНИМАНИЕ:

- Когда бита начнет пробиваться сквозь бетон или наткнется на стержневую арматуру в бетоне, инструмент может опасно среагировать. Соблюдайте хороший баланс и безопасную стойку, крепко удерживая инструмент обеими руками для предотвращения опасной реакции.

## Груша для продувки (дополнительная принадлежность)

► **Рис.22:** 1. Груша для выдувки

После сверления отверстия воспользуйтесь грушей для продувки, чтобы выдуть пыль из отверстия.

## Расщепление/Скобление/Разрушение

► **Рис.23**

Переведите рычаг переключения в положение символа

Держите инструмент крепко обеими руками.

Включите инструмент и немного надавите на него, чтобы предотвратить неконтролируемое подпрыгивание инструмента. Слишком сильное нажатие на инструмент не повысит эффективность.

## ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

### ВНИМАНИЕ:

- Перед проверкой или проведением техобслуживания убедитесь, что инструмент выключен, а штекер отсоединен от розетки.
- Запрещается использовать бензин, лигроин, растворитель, спирт и т.п. Это может привести к изменению цвета, деформации и появлению трещин.

## Смазка

### ВНИМАНИЕ:

- Эту процедуру обслуживания следует выполнять только в уполномоченных сервисных центрах Makita или в мастерских предприятия-изготовителя.

Этот инструмент не требует выполнения ежедневной или ежечасной смазки, так как он оснащен встроенной системой смазки. Следует регулярно менять смазку. Для выполнения такого технического обслуживания системы смазки отправьте инструмент в уполномоченный сервисный центр Makita или в мастерскую предприятия-изготовителя. Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ инструмента выполняйте его ремонт, обслуживание или регулировку только в авторизованных сервисных центрах компании Makita и с использованием только оригинальных запасных частей компании Makita.

# ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

## **⚠ ВНИМАНИЕ:**

- Эти принадлежности или насадки рекомендуются использовать вместе с вашим инструментом Makita, описанным в данном руководстве. Использование каких-либо других принадлежностей или насадок может представлять опасность получения травм. Используйте принадлежность или насадку только по указанному назначению.

Если вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь со своим местным сервис-центром Makita.

- Биты с твердосплавной режущей пластиной SDS-MAX
- Пирамидальное долото SDS-MAX
- Слесарное зубило SDS-MAX
- Зубило для скобления SDS-MAX
- Зубило для плитки SDS-MAX
- Лопатка для глины SDS-MAX
- Смазка для молотка
- Смазка биты
- Боковая рукоятка
- Боковая ручка
- Глубиномер
- Груша для продувки
- Защитные очки
- Чемодан для переноски

## **ПРИМЕЧАНИЕ:**

- Некоторые элементы списка могут входить в комплект инструмента в качестве стандартных приспособлений. Они могут отличаться в зависимости от страны.





# Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi 446-8502 Japan

[www.makita.com](http://www.makita.com)

884611E982 EN, SV, NO, FI, LV, LT, ET, RU 20170206
---